

WARBURG INSTITUTE  
NCN 575

WARBURG INSTITUTE



WORKS OF  
THE ITALIAN ENGRAVERS  
OF THE  
FIFTEENTH CENTURY.



28/  
597,

N  
C  
N  
575  
L.S.

WORKS OF  
THE ITALIAN ENGRAVERS

OF THE  
FIFTEENTH CENTURY

REPRODUCED IN FACSIMILE BY PHOTO-INTAGLIO

WITH AN INTRODUCTION

BY

GEORGE WILLIAM REID, F.S.A.

*Keeper of the Prints and Drawings in the British Museum.*

WITH LETTERPRESS DESCRIPTIONS OF THE WORKS ILLUSTRATED, AND COPIOUS EXTRACTS  
FROM THE TEXT OF THE POEMS.

---

*First Series—Illustrations:*

IL LIBRO DEL MONTE SANCTO DI DIO, 1477; LA DIVINA COMMEDIA OF  
DANTE, 1481; AND THE TRIUMPHS OF PETRARCH.

---

LONDON:

BERNARD QUARITCH.

1884.





## INTRODUCTION.

THE present time may, in many respects, be considered auspicious for the publication of a series of Reproductions from the Fifteenth-century Prints of the Italian School, inasmuch as public attention has recently been, and is about to be again, called to their peculiar merits. Vicomte Henri Delaborde, of the Bibliothèque Nationale, Paris, has just published an excellent work on "La Gravure en Italie avant Marc-Antoine." Dr. Lippmann, of Berlin, is employed on the drawings of Botticelli obtained from the Hamilton Collection, with a view to explaining the connexion between them and contemporary pictures or prints. Mr. Richard Fisher has written an essay upon the Early Italian Prints in the British Museum, which will appear with the Second Volume of his Catalogue of them now in the course of compilation.

The study of early Italian prints and engravings is one which I had myself hoped to elucidate more fully; and it is with regret that I find myself now unable to accomplish the task, which I must leave to younger men. Yet, although I may not have succeeded in throwing new light on the history of Fifteenth-century Art, there is one thing in relation to it which I may, I hope, fairly take credit for having done, viz., that, having had constantly such an object in view, I have prepared the way for future study by bringing together all that is essential as a basis for further work, not only by investigating and obtaining such unique and rare prints of the early Italian School as came in my way from time to time, but by purchasing whole series of prints, and what are generally termed "Galleries," for the British Museum. These have now been arranged in Schools in chronological order. Besides this, I have secured almost all the reproductions from drawings made by M. Braun and others, so that the student now has in the Print Room of the Museum facilities for research which previously were not within his reach there, and such as cannot be obtained elsewhere.

Another advantage which I may claim to have procured for the student is this, that one section of my Catalogue of the Print Room, now in course of preparation, is devoted to "Subjects," on the principle employed to a limited extent by Zani, in his "Enciclopedia Metodica" (1819-1822). With an old print or drawing before him, representing, say, the Death of Samson, the student can in a few minutes have all the engravings of that subject placed before him. Such an arrangement as this will be found useful in several ways, and will certainly facilitate the identification of pictures with prints after them or drawings made for their preparation.

### ILLUSTRATIONS OF "IL LIBRO DEL MONTE SANCTO DI DIO."

In 1477 there was published at Florence a small folio volume, which commences at folio 4 thus: ". . . Monte Sancto di Dio composto da Messer Antonio da Siena Reverendissimo Veschovo di Fuligno"; and ends:—"Finito el mote scto di dio pme Nicolo di lorēzo della magna Florentie X., Die Mensis Septembris, ANNO DOMINI. M.CCCCLXXVII." The writer was Antonio Bettini. The work consists of three treatises on the "Mount of Christ," the "Glory of Paradise," and the "Punishments of Hell," which form the subject of the three engravings contained in the volume and here reproduced. They are from designs of Botticelli, and generally regarded as having been also engraved by him.



## ILLUSTRATIONS OF THE "DIVINA COMMEDIA" OF DANTE ALIGHIERI.

"La Divina Commedia," or, as it is called, the "Vision of Dante," consists of three parts, treating of Hell, Purgatory, and Paradise. The first of these, Hell, forms the subject illustrated by the prints here reproduced. They consist of nineteen vignettes (and one repetition of the third) illustrating the first nineteen cantos of the poem, the "Inferno." The first issue of the work at Florence in 1481, printed by Nicolo di Lorenzo della Magna (Nicholas of Breslau), contained only two of the illustrations, those to the first and second cantos, the others not being ready at the time; but in a subsequent issue seventeen others were added, making up the whole nineteen. A volume containing the complete series of the nineteen prints is very rare.

The collection of the Print Department of the British Museum contains a very fine set of these prints, with the rare repetition of No. 3, and there are also in the Library of that Institution six fine copies of the work, two with the complete series, one in the Grenville Library, being without the Roman numerals, which were afterwards engraved on the plates. Another copy in the Cracherode Collection contains eight of the prints, one being in duplicate; six of these are also in the first state before the numerals. There are two copies, one with the two illustrations to the 1st and 2nd Cantos, and the other with only one illustration—that to Canto 2.

The reproductions now presented to the public have been taken from the best prints in the collection in the British Museum, those of the Dante series comprising examples chosen from among seven copies of the work.

The prints have been described by Bartsch, Ottley, Passavant, and Koloff. There is a difference of opinion amongst them as to whether Sandro Botticelli, by whom they were unquestionably designed, had any hand in the engraving, and, if he had, to what extent, or whether he was only the designer, and Baccio Baldini alone was the engraver. More recent investigations of the subject and comparisons with other works of Botticelli, especially a collection of the original drawings by him illustrating the whole of the "Divina Commedia" of Dante recently acquired by the Prussian Government, have led to the opinion that these vignettes were only designed by Botticelli, and were engraved (possibly under his direction) by Baldini, of whose style of work they bear indubitable signs.

## ILLUSTRATIONS OF THE TRIUMPHS OF PETRARCH.

In the six poems entitled the "Triumphs of Love," "Chastity," "Death," "Fame," "Time," and "Eternity" Petrarch describes the six states of Man.

The nature of man being composed of passion and reason, he at the commencement of life gives himself up to the delights and pleasures of the senses, understood under the name of Love. In the second state man overcomes Love by Reason, and Chastity (personified by Laura) triumphs over Love. In the third the poet explains the triumph of Death, in that it deprives man of his vital functions. In the fourth he shows that Fame triumphs over Death, in that good deeds never die, but live in the memory of posterity. In the fifth Time triumphs over Fame, in that the glory of the world ends with years. In the sixth at last Eternity triumphs over Time and conducts man to Heaven, where he enjoys the blessedness which is there the final state.

This set of prints, illustrating the Triumphs of Petrarch, has erroneously been attributed to Nicoletto da Modena, by Bartsch, but it is more likely that they were designed, if not executed, by Fra Filippo Lippi. They have many salient characteristics of his style and treatment. If this supposition be correct, it was of importance that the nation should possess a set of them having all their simplicity and chasteness. They were inserted and bound in an imperfect copy of the edition of Petrarch,—"I Triumphi col coment di B. Glicino Finisse il commento delli triumphi del Petrarca composto pas il prestantissimo philosoppo Messa Bernardo da Monte Mecinio da Scina. Impresso in Venetia con grado diligentia per Bernardino da Novara nelli anni del nostro Signore MCCCCLXXXVIII. adi. xviii. Aprile," which has its own woodcut illustrations, the inserted plates never having any text issued with them.

Having been executed on a very soft metal, probably silver or unhammered copper, the plates had begun to wear from the effects of taking even so few as half a dozen impressions, and consequently, to supply a very limited demand, they had to be reworked. This latter operation, as in many similar instances, was evidently carried out by an engraver of inferior skill. But the plates from which these specimens have been taken were, without doubt, in all their original purity just as they left the artist's hands, and the impressions themselves, from their having been inserted in a book, have been preserved without a blemish. A duplicate set of these six Triumphs is in the British Museum, printed from the plates after some re-engraving of them had taken place, which we must regard as second states, since still later ones are known to exist.

The six prints in the first states from which these reproductions are taken were inserted and bound in a folio edition of "I Triumphi" which formerly belonged to the library of the Earl of Sunderland, and which was removed from Blenheim, and sold by auction in London in 1882. The volume with the inserted prints was bought after the sale for the British Museum, by special Parliamentary grant, for £2,050.

The acquisition of an example of these rare prints in any state is an event to be noted in a lifetime; but the opportunity of obtaining a perfect set, evidently issued together, and in the purest state and condition, was, it must be admitted, a sufficient warrant for the Trustees of the British Museum to recommend its purchase to the Treasury.

As a means of explaining the subjects illustrated in the prints of which reproductions are here presented to the Public, it has been thought the best and simplest course to give opposite each print a concise description of the part of the work depicted, and such extracts from the text of the poets as will sufficiently explain the illustrations.

The reproductions, I am pleased to state, have been most successfully executed by Messrs. Dawson.

G. W. R.





## LIST OF PLATES.

### MONTE SANCTO DI DIO.

- 1.—THE LADDER TO HEAVEN (*Mount of Christ*).
- 2.—CHRIST WITHIN THE VESICA PISCIS (*Glory of Paradise*).
- 3.—THE DEVOURER OF SOULS (*The Punishment of Hell*).

### L'INFERNO DEL DANTE.

- 1.—ILLUSTRATIONS TO CANTOS I, II.
2.       "       "       III. (Two Engravings).
3.       "       "       IV., V.
4.       "       "       VI., VII.
5.       "       "       VIII., IX.
6.       "       "       X., XI.
7.       "       "       XII., XIII.
8.       "       "       XIV., XV.
9.       "       "       XVI., XVII.
10.      "       "       XVIII., XIX.

### I TRIOMFI DEL PETRARCA.

- 1.—TRIUMPH OF LOVE (*"Questo è colui"*).
- 2.—TRIUMPH OF CHASTITY (*"Era la lor victoriosa insegna"*).
- 3.—TRIUMPH OF DEATH (*"O ciechi"*).
- 4.—TRIUMPH OF FAME (*"Ma per la turba"*).
- 5.—TRIUMPH OF TIME (*"Che più d'un giorno"*).
- 6.—TRIUMPH OF ETERNITY (*"Beati spiriti"*).

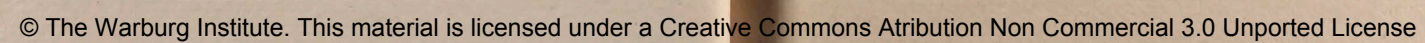
## IL LIBRO DEL MONTE SANCTO DI DIO.

### I.

THE Author, in three separate treatises, the "Mount of Christ," the "Glory of Paradise," and the "Punishment of Hell," teaches what should be the highest aim and perfect end of the faithful Christian,—how he may by various degrees attain to the summit of Glory in Paradise. His ascent thereto is allegorically represented as by a ladder placed firmly in the ground of wide-spread Knowledge and Humility, and reaching up to the triple mount, Faith, Hope, and Charity, on the summit of which stands his Saviour. This ladder is called Perseverance, one of its sides being called Prayer and the other Sacrament. It has eleven steps,—the first, Prudence; the second, Temperance; the third, Fortitude; the fourth, Justice; the fifth, Fear; the sixth, Piety; the seventh, Knowledge; the eighth, Fortitude;\* the ninth, Counsel; the tenth, Intellect; and the eleventh, Wisdom. Man, knowing his own weakness and feeling himself held back by Blindness (Cecita), raises his eyes to the sublime height whence alone help can come, and, having no confidence in his own strength, says,—“I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord.” He then proceeds to mount the steps of the ladder; ascends the first four, Prudence, Temperance, Fortitude, and Justice; and by the exercise of these four virtues he elevates himself to that height at which he may become as nearly perfect as possible for him to be; but the height of the mountain to which the ladder leads being supernatural and above the heavens, it is necessary for the earnest Christian to be drawn up by the Divine help, and thus see God the King of Glory. To him who has already ascended the first four steps God grants the Holy Spirit, which facilitates his ascent of the remaining seven, making the whole eleven.

\* Fortitude occurs a second time, it forming the third and eighth steps of the ladder.







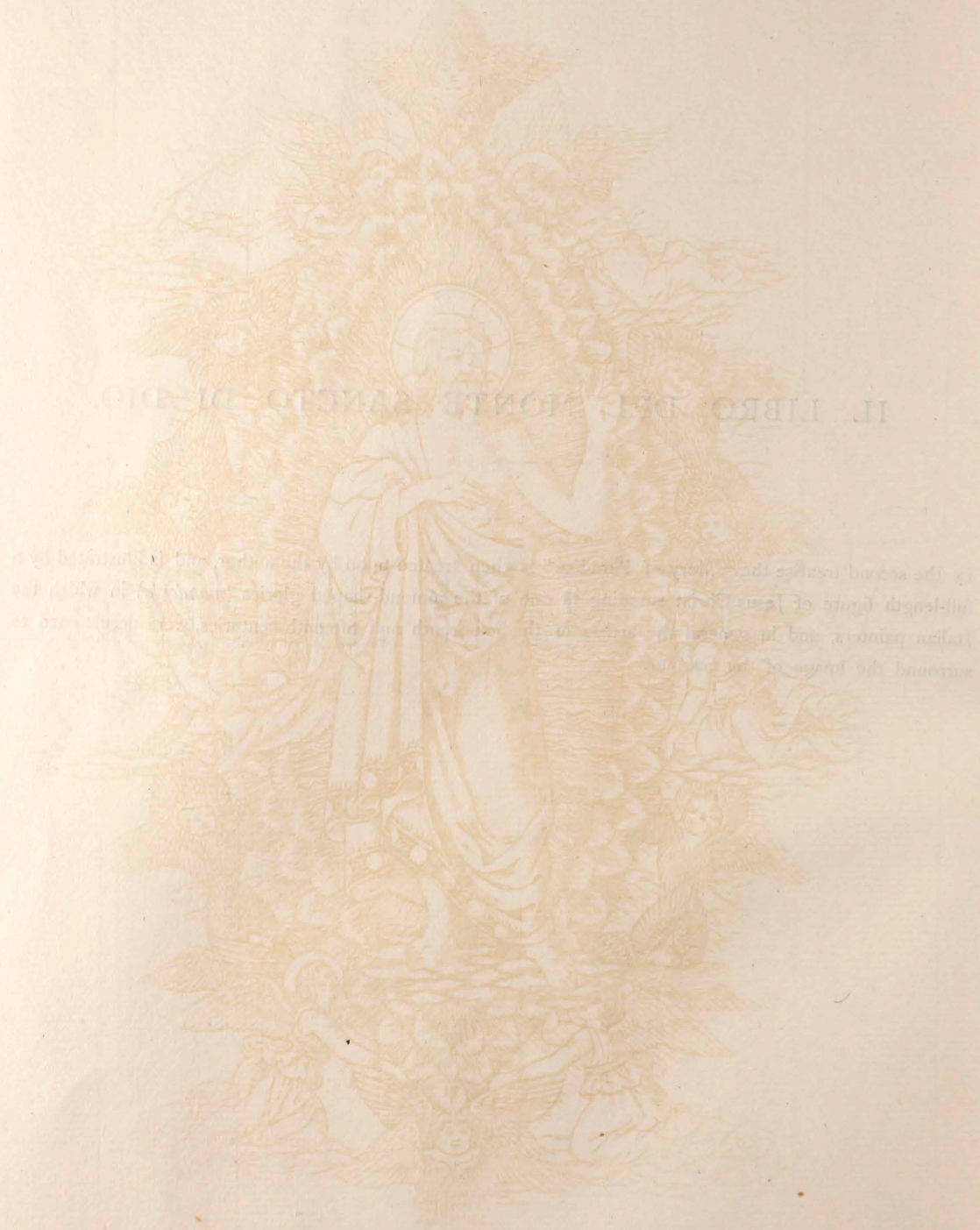
## IL LIBRO DEL MONTE SANCTO DI DIO.

---


### II.

IN the second treatise the "Glory of Paradise" is then treated upon by the author, and is illustrated by a full-length figure of Jesus Christ standing in one of the almond-shaped glories (*mandorla*) in which the Italian painters, and in general the artists of the fourteenth and fifteenth centuries, were accustomed to surround the image of the Saviour.









## IL LIBRO DEL MONTE SANCTO DI DIO.

---

### III.

IN the third treatise the Punishments of Hell are treated on. They are described as mental sufferings, corporal pain, and eternal torment in fire within the bowels of the earth. The author does not describe the various kinds of horrible tortures depicted as being inflicted by demons in the print, which are mainly those adapted from the fresco of Hell executed in the fourteenth century by Bernardo Orcagna, still in existence in the Campo Santo at Pisa.







## DANTE'S INFERNO—CANTO I.

DANTE loses himself at night in a gloomy wood, and at daybreak, reaching the foot of a mountain, in attempting its ascent is molested by a panther, a lion, and a wolf. He then meets the spirit of Virgil, who tells him, if he will follow, he will show him the punishments of Hell and Purgatory, and be afterwards conducted by a worthier spirit (Beatrice) into Paradise. Virgil moves on, Dante following him :—

I found me in a gloomy wood astray,  
Gone from the path direct : and e'en to tell  
It were no easy task, how savage wild  
That forest, how robust its growth.

\* \* \* \* \*

But when a mountain's foot I reach'd, where closed  
The valley that had pierced my heart with dread,  
I look'd aloft, and saw his shoulders broad  
Already vested with that planet's beam  
Who leads all wand'ers safe through ev'ry way.

\* \* \* \* \*

Scarce the ascent  
Began, when, lo ! a panther, nimble, light,  
And cover'd with a speckled skin, appear'd ;  
Nor, when it saw me, vanish'd ; rather strove  
To check my onward going ; that oftentimes  
With purpose to retrace my steps, I turn'd.

\* \* \* \* \*

And by new dread succeeded, when in view  
A lion came 'gainst me as it appear'd,  
With his head held aloft and hunger-mad,

That e'en the air was fear-struck. A she-wolf  
Was at his heels.

\* \* \* \* \*

While to the lower space with backward step  
I fell, my ken discern'd the form of one  
Whose voice seem'd faint through long disuse of speech.  
When him in that great desert I espied,  
"Have mercy on me," cried I out aloud,  
"Spirit ! or living man ! whate'er thou be."  
He answer'd : "Now not man, man once I was."

\* \* \* \* \*

"I, for thy profit pond'ring, now devise  
That thou mayst follow me ; and I, thy guide,  
Will lead thee hence through an eternal space,  
Where thou shalt hear despairing shrieks and see  
Spirits of old tormented, who invoke  
A second death ; and those next view, who dwell  
Content in fire, for that they hope to come,  
Whene'er the time may be, among the blest,  
Into whose regions, if thou then desire  
To ascend, a spirit worthier than I  
Must lead thee, in whose charge when I depart  
Thou shalt be left."

## CANTO II.

DANTE distrusts his own strength unaided being sufficient for undertaking the proposed journey. Virgil encourages him, and relates how Beatrice had appeared to him and besought him to assist Dante. His courage becomes restored, and he begs Virgil to lead on, and he will follow his guide, master, and lord :—

"Myself I deem not worthy, and none else  
Will deem me. I, if on this voyage, then,  
I venture, fear it will in folly end.  
Thou, who art wise, better my meaning know'st  
Than I can speak." \* \* \*

\* \* \* \* \*

"If right thy words  
I scan," replied that shade magnanimous,  
"Thy soul is by vile fear assail'd, which oft  
So overcasts a man that he recoils  
From noblest resolution, like a beast  
At some false semblance in the twilight gloom.  
That from this terror thou mayst free thyself,  
I will instruct thee why I came, and what  
I heard in that same instant, when for thee  
Grief touch'd me first. I was among the tribe  
Who rest suspended, when a dame, so blest  
And lovely I besought her to command,  
Call'd me ; her eyes were brighter than the star  
Of day ; and she, with gentle voice and soft  
Angelically tuned, her speech address'd :  
'O courteous shade of Mantua ! thou whose fame  
Yet lives and shall live long as nature lasts !  
A friend not of my fortune but myself  
On the wide desert on his road has met  
Hindrance so great, that he through fear has turn'd.  
Now, much I dread lest he past help have stray'd,

And I be risen too late for his relief,  
From what in heaven of him I heard. Speed now,  
And by thy eloquent persuasive tongue,  
And by all means for his deliverance meet,  
Assist him. So to me will comfort spring.  
I who now bid thee on this errand forth  
Am Beatrice !"

\* \* \* \* \*

When she had ended her bright beaming eyes  
Tearful she turn'd aside ; whereat I felt  
Redoubled zeal to serve thee. As she will'd  
Thus am I come."

\* \* \* \* \*

As florets, by the frosty air of night  
Bent down and closed when day has blanch'd their leaves,  
Rise all unfolded on their spiry stems ;  
So was my fainting vigour new-restored,  
And to my heart such kindly courage ran,  
That I as one undaunted soon replied :  
"O full of pity she, who undertook  
My succour ! and thou kind, who didst perform  
So soon her true behest ! With such desire  
Thou has disposed me to renew my voyage,  
That my first purpose fully is resumed.  
Lead on : one only will is in us both.  
Thou art my guide, my master thou, and lord."

F

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*







## DANTE'S INFERNO—CANTO III.

DANTE follows Virgil to the gate of Hell, on which the former reads the terrible inscription. Led by Virgil, Dante enters the portal. He then beholds a throng of spirits, who rend the air with groans, cries, and lamentations. The pair then pass on to the river Acheron, where they find the ferryman Charon, who conveys the spirits across it. Dante, overcome by fear and terror at what he sees, falls down senseless as if in sleep :—

"Through me you pass into the city of woe ;  
Through me you pass into eternal pain :  
Through me, amongst the people lost for aye.  
Justice the founder of my fabric moved.  
To rear me was the task of power divine,  
Supremest wisdom and primeval love.  
Before me things create were none, save things  
Eternal, and eternal I endure.  
All hope abandon, ye who enter here !"

\* \* \* \* \*  
Here sighs, with lamentations and loud moans,  
Resounded through the air pierced by no star,  
That e'en I wept at ent'ring \* \* \*  
I then : "Master, what doth aggrieve them thus  
That they lament so loud ?" He straight replied,  
"That will I tell thee briefly. These of death  
No hope may entertain ; and their blind life  
So meanly passes, that all other lots  
They envy. Fame of them the world hath none,  
Nor suffers ; Mercy and Justice scorn them both.  
Speak not of them, but look and pass them by."  
And I, who straightway look'd, beheld a flag,  
Which whirling ran around so rapidly,  
That it no pause obtain'd ; and following came  
Such a long train of spirits, I should ne'er

Have thought that death so many had despoil'd.

\* \* \* \* \*  
Till we had reach'd the river, I from speech  
Abstain'd. And, lo ! towards us in a bark  
Comes on an old man, hoary white with eld,  
Crying, "Woe to you, wicked spirits ! hope not  
Ever to see the sky again. I come  
To take you to the other shore, across  
Into eternal darkness, there to dwell  
In fierce heat and in ice \* \* \*  
Then all together, sorely wailing, drew  
To the cursed strand, that every man must pass  
Who fears not God. Charon, demoniac form,  
With eyes of burning coal, collects them all,  
Beck'ning, and each that lingers with his oar  
Strikes. \* \* \*  
Thus go they over through the umber'd wave,  
And ever they on the opposing bank  
Be landed, on this side another throng  
Still gathers. \* \* \*  
Fear chills my brow. The sad earth gave a blast,  
That, light'ning, shot forth a vermillion flame,  
Which all my senses conquer'd quite, and I  
Down dropp'd as one with sudden slumber seized.

## CANTO III A.

REPETITION varying, as will be seen, materially in the design from the last, and not belonging to the set ; it is, however, placed by Bartsch at the end of the series. William Young Ottley appears to be of an opinion that this composition was designed and engraved by another hand, and no doubt he is perfectly correct.







## DANTE'S INFERNO—CANTO IV.

A HEAVY clap of thunder rouses Dante from the swoon into which he has fallen. Following Virgil, he descends into Limbo, the first circle of Hell, the abode of those who, though not sinners, have not been baptised; amongst these he meets many men of great renown,—Homer, Horace, Ovid, Lucan. These, beckoning him, lead him on to a magnificent castle, begirt by seven lofty walls enclosing a verdant mead, where he is shown many great spirits of antiquity. His guide then leads him into the second circle of Hell:—

Broke the deep slumber in my brain a crash  
Of heavy thunder, that I shook myself,  
As one by main force roused.

\* \* \* \* \*

"Now let us to the blind world there beneath  
Descend," the bard began, all pale of look,  
\* \* \* \* \* Onward, this said, he moved,  
And, ent'ring, led me with him, on the bounds  
Of the first circle that surrounds th' abyss.  
Here, as mine ear could note, no plaint was heard  
Except of sighs, that made th' eternal air  
Tremble, not caused by tortures, but from grief  
Felt by those multitudes, many and vast,  
Of men, women, and infants. Then to me  
The gentle guide: "Inquirest thou not what spirits  
Are these which thou behold'st? Ere thou pass  
Farther, I would thou know that these of sin  
Were blameless; and, if aught they merited,  
It profits not, since baptism was not theirs,  
The portal to thy faith. If they before  
The Gospel lived, they served not God aright;  
And among such am I. For these defects,  
And for no other evil, we are lost,  
Only so far afflicted that we live  
Desiring without hope" \* \* \* \* \*

Meantime a voice I heard: "Honour the bard  
Sublime! his shade returns that left us late."  
No sooner ceased the sound than I beheld  
Four mighty spirits towards us bend their steps,  
Of semblance neither sorrowful nor glad.  
When thus my master kind began: "Mark him,  
Who in his right hand bears that falchion keen,  
The other three preceding, as their lord.  
This is that Homer of all bards supreme;  
Flaccus the next, in Satire's vein excelling;  
The third is Naso; Lucan is the last."

\* \* \* \* \* At foot

Of a magnificent castle we arrived,  
Seven times with lofty walls begirt, and round,  
Defended by a pleasant stream. O'er this  
As o'er dry land we pass'd. Next through seven gates  
I with those sages enter'd, and we came  
Into a mead with lively verdure fresh.

\* \* \* \* \*

We to one side retired, into a place  
Open and bright and lofty, whence each one  
Stood manifest to view. Incontinent,  
There on the green enamel of the plain  
Were shown me the great spirits, by whose sight  
I am exalted in my own esteem.

## CANTO V.

DESCENDING into the second circle, Dante encounters at the entrance Minos, the judge of the Infernal Regions, who bids him beware entering lest harm come to him. There he beholds the punishments of carnal sinners who are incessantly blown about by violent winds in darkness, among whom he sees the spirits of Semiramis, Cleopatra, Achilles, Helen, Paris, and others. Seeing Francesca de Rimini, and her lover Malatesta, she relates her sad love-story, which so overpowers his feelings that he faints:—

From the first circle I descended thus  
Down to the second, which, a lesser space  
Embracing, so much more of grief contains,  
Provoking bitter moans. There Minos stands,  
Grinning with ghastly feature; he, of all  
Who enter, strict examining the crimes,  
Gives sentence, and dismisses them beneath,  
According as he foldeth him around:  
For, when before him comes th' ill-fated soul,  
It all confesses; and that judge severe  
Of sins, considering what place in hell  
Suits the transgression, with his tail so oft  
Himself encircles, as degrees beneath  
He dooms it to descend. Before him stand  
Always a numerous throng; and in his turn  
Each one, to judgment passing, speaks, and hears  
His fate, thence downward to his dwelling hurl'd.

\* \* \* \* \*

Into a place I came

Where light was silent all. Bellowing there groan'd  
A noise as of a sea in tempest torn  
By warring winds. The stormy blast of Hell

With restless fury drives the spirits on,  
Whirl'd round and dash'd amain with sore annoy.

\* \* \* \* \*

When I had heard my sage instructor name  
Those dames and knights of antique days, o'erpower'd  
By pity, well-nigh in amaze my mind  
Was lost; and I began: "Bard! willingly  
I would address those two together coming,  
Which seem so light before the wind." He thus:  
"Note thou, when near they to us approach;  
Then by that love which carries them along,  
Entreat, and they will come." Soon as the wind  
Sway'd them towards us, I thus framed my speech:  
"O wearied spirits! come and hold discourse  
With us if by none else restrain'd." As doves,  
By fond desire invited, on wide wings  
And firm, to their sweet nest returning home,  
Cleave the air, wafted by their will along,  
Thus, issued from that troop where Dido ranks,  
They, through the ill air speeding, with such force  
My cry prevail'd, by strong affection urged.







## DANTE'S INFERNO—CANTO VI.

RECOVERING from his insensibility, Dante arrives in the third circle, and finds himself in the midst of souls tormented for gluttony by ceaseless showers of hailstones, sleet, and discoloured foul water pouring on them. He sees Cerberus, the cruel three-headed monster, flaying and tearing the limbs of his victims in pieces with his claws. A noted glutton called Ciacco tells Dante of the discord that will happen at Florence. Passing on, discoursing with his guide, he comes to the fourth circle, where he meets Plutus :—

My sense reviving, that erewhile had droop'd  
With pity for the kindred shades, whence grief  
O'ercame me wholly, straight around I see  
New torments, new tormented souls, which way  
Soe'er I move, or turn, or bend my sight.  
In the third circle I arrive, of showers  
Ceaseless, accursed, heavy and cold, unchanged  
For ever, both in kind and in degree.  
Large hail discolour'd water, sleety flow  
Through the dun midnight air stream'd down amain,  
Stank all the land whereon that tempest fell.  
Cerberus, cruel monster, fierce and strange,  
Through his wide threefold throat, barks as a dog  
Over the multitude immersed beneath.  
His eyes glare crimson, black his unctuous beard,  
His belly large, and claw'd the hands, with which  
He tears the spirits, flays them, and their limbs  
Piecemeal disparts. Howling, there spread, as curs,  
Under the rainy deluge, with one side  
The other screening; oft they roll them round,  
A wretched, godless crew. When that great worm  
Descried us savage Cerberus, he oped

His jaws, and the fangs show'd us; not a limb  
Of him but trembled. Then my guide, his palms  
Expanding on the ground, thence fill'd with earth  
Raised them, and cast it in his ravenous maw.  
E'en as a dog, that yelling bays for food  
His keeper, when the morsel comes, lets fall  
His fury, bent alone with eager haste  
To swallow it; so dropp'd the loathsome cheeks  
Of demon Cerberus, who thundering stuns  
The spirits, that they for deafness wish in vain.

\* \* \* \* \*

"Inform me  
Who thou art, that in a place so sad  
Art set, and in such torment, that, although  
Other be greater, none disgusteth more."

\* \* \* \* \* "Ye citizens

Were wont to name me Ciacco. For the sin  
Of gluttony, damn'd vice, beneath this rain  
E'en as thou see'st, I with fatigue am worn;  
Nor I sole spirit in this woe; all these  
Have by like crime incurr'd like punishment."

## CANTO VII.

DANTE encounters Plutus, who, rebuked by Virgil, falls back, and they, passing on, descend to the fourth circle, where they see the prodigal and avaricious, amongst whom are Popes, Cardinals, Kings, &c., suffering the punishment assigned them, namely, pushing weights with their breasts against each other; then crossing the fifth circle, descending to the Stygian lake, in whose filthy waters the angry are tormented. Afterwards they arrive at the base of a tower :—

"Ah me! O Satan! Satan!" loud exclaim'd  
Plutus, in accent hoarse of wild alarm.  
And the kind sage, whom no event surprised,  
To comfort me thus spake: "Let not thy fear  
Harm thee, for power in him, be sure, is none  
To hinder down this rock thy safe descent."  
Then to that swoln lip turning, "Peace!" he cried,  
"Cursed wolf! thy fury inward on thyself  
Prey and consume thee! Through the dark profound,  
Not without cause, he passes. So 'tis will'd  
On high." \* \* \* \* \*  
As sails, full-spread and bellying with the wind,  
Drop suddenly collapsed if the mast split,  
So to the ground down dropp'd the cruel fiend.  
Thus we, descending to the fourth steep ledge,  
Gain'd on the dismal shore, that all the woe  
Hems in of all the universe \* \* \* \* \*  
New pains, new troubles, as I here beheld  
Wherefore doth fault of ours bring us to this?  
E'en as a billow on Charybdis rising,  
Against encounter'd billow dashing breaks;

Such is the dance this wretched race must lead,  
Whom more than elsewhere numerous here I found.  
From one side and the other, with loud voice,  
Both roll'd on weights, by main force of their breasts,  
Then smote together, and each one forthwith  
Roll'd them back voluble, turning again;  
Exclaiming these, "Why hold'st thou so fast?"  
Those answering, "And why castest thou away?"  
So, still repeating their spiteful song,  
They to the opposite point, on either hand,  
Traversed the horrid circle; then arrived,  
Both turn'd them round, and through the middle space  
Conflicting met again. \* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* We the circle cross'd  
To the next steep, arriving at a well,  
That boiling pours itself down to a foss  
Sluiced from its source. Far murkier was the wave  
Than sablest grain: and we in company  
Of the inky waters, journeying by their side,  
Enter'd, though by a different tract, beneath  
Into a lake, the Stygian named.

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*







## DANTE'S INFERNO—CANTO VIII.

PHLEGYAS, the ferryman of the lake, summoned by the signal of two cressets, comes in his bark towards Dante and Virgil. They step into the vessel, and are rowed along the miry stream, on their way meeting with the spirit of Filippo Argenti, who, stretching forth his hands to them, is thrust back by Virgil. Arriving at the city of Dis, they find its gates closed against them by Demons, which angers Virgil :—

My theme pursuing, I relate that ere  
We reach'd the lofty turret's base, our eyes  
Its height ascended, where we mark'd unhung  
Two cressets, and another saw from far  
Return the signal. \* \* \* \* \*  
Never was arrow from the cord dismiss'd  
That ran its way so nimbly through the air,  
As a small bark, that through the waves I spied  
Toward us coming, under the sole sway  
Of one that ferried it, who cried aloud :  
"Art thou arrived, fell spirit?" "Phlegyas, Phlegyas,  
This time thou criest in vain," my lord replied ;  
"No longer shalt thou have us, but while o'er  
The slimy pool we pass." \* \* \* \* \*  
My guide, descending, stepp'd  
Into the skiff, and bade me enter next,  
Close at his side ; nor till my entrance seem'd  
The vessel freighted. Soon as both embark'd,  
Cutting the waves, goes on the ancient prow,  
More deeply than with others it is wont.  
While we our course o'er the dead channel held,  
One drench'd in mire before me came, and said :  
"Who art thou that thus comest ere thine hour?"

I answer'd : "Though I come, I tarry not ;  
But who art thou that art become so foul?"  
"One as thou see'st who mourns," he straight replied.  
To which I thus : "In mourning and in woe,  
Cursed spirit, tarry thou. I know thee well  
E'en thus in filth disguised." Then stretch'd he forth  
Hands to the bark ; whereof my teacher sage  
Aware, thrusting him back : "Away, down there,  
To the other dogs!" \* \* \* \* \*  
And thus the good instructor : "Now my son  
Draws near the city that of Dis is named,  
With its grave denizens, a mighty throng."  
\* \* \* \* \*  
We came within the fosses deep that moat  
This region comfortless. The walls appear'd  
As they were framed of iron. \* \* \* \* \*  
Upon the gates I spied  
More than a thousand who of old from heaven  
Were shower'd. With ireful gestures, "Who is this,"  
They cried, "that, without death first felt, goes through  
The regions of the dead?" \* \* \* \* \*  
Closed were the gates,  
By those our adversaries, on the breast  
Of my liege lord.

## CANTO IX.

DANTE beholds at top of a tower the three Furies enveloped in flames, who call upon Medusa to change him to stone. Lest this should happen by Dante's viewing her, Virgil covers with his hands the eyes of Dante. An angel then appears gliding over the lake, who with a touch of a wand causes the gates to open. Entering the city, they come where heretics are suffering the punishments allotted them in sepulchres of fire :—

\* \* \* Mine eye toward the lofty tower  
Had drawn me wholly to its burning top,  
Where in an instant I beheld uprisen  
At once three hellish Furies, stain'd with blood.  
In limb and motion feminine they seem'd ;  
Around them greenest Hydras twisting roll'd  
Their volumes ; adders and cerastes crept  
Instead of hair, and their fierce temples bound.  
\* \* \* \* \*  
Their breast they each one clawing tore ; themselves  
Smote with their palms, and such shrill clamour raised,  
That to the bard I clung, suspicion-bound.  
"Hasten, Medusa ; so to adamant  
Him shall we change ;" all, looking down, exclaim'd :  
"E'en when by Theseus' might assail'd, we took  
No ill revenge." "Turn thyself round and keep  
Thy countenance hid ; for, if the Gorgon dire  
Be shown, and thou shouldst view it, thy return  
Upwards would be for ever lost." This said,  
Himself, my gentle master, turn'd me round ;

Nor trusted he my hands, but with his own  
He also hid me. \* \* \* \* \*  
Mine eyes he loosed, and spake : "And now direct  
Thy visual nerve along that ancient foam,  
There thickest where the smoke ascends." As frogs  
Before their foe, the serpent, through the wave  
Ply swiftly all, till at the ground each one  
Lies on a heap ; more than a thousand spirits  
Destroy'd, so saw I fleeing before one  
Who pass'd with unwet feet the Stygian sound.  
He, from his face removing the gross air,  
Oft his left hand forth stretch'd, and seem'd alone  
By that annoyance wearied. I perceived  
That he was sent from Heaven ; and to my guide  
Turn'd me, who signal made that I should stand  
Quiet, and bend to him. Ah, me ! how full  
Of noble anger seem'd he. To the gate  
He came, and with his wand touch'd it, whereat  
Open without impediment it flew.

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*

K







## DANTE'S INFERNO—CANTO X.

HAVING entered the gate, and proceeding by a secret path, Dante and his guide enter the region where heretics are undergoing torments in burning sepulchres. Dante discourses with Farinata degli Uberti and Cavalcante Cavalcanti, lying in their fiery tombs. The former predicts Dante's exile. Leaving this region, they pass by a path through a noisome valley :—

I, soon as enter'd, throw mine eye around,  
And see, on every part, wide-stretching space,  
Replete with bitter pain and torment ill.

\* \* \* \* \*

The place is all thick-spread with sepulchres ;  
So was it here, save what in horror here  
Excell'd ; for midst the graves were scatter'd flames,  
Wherewith intensely all throughout they burn'd,  
That iron for no craft there hotter needs.

\* \* \* \* \*

"Lo ! Farinata there, who hath himself  
Uplifted ; from his girdle upwards, all  
Exposed, behold him."

\* \* \* \* \*

Then, peering forth from the unclosed jaw,  
Rose from his side a shade, high as the chin,  
Leaning, methought, upon its knees upraised.  
It look'd around, as eager to explore  
If there were other with me ; but, perceiving

That fond imagination quench'd, with tears  
Thus spake : "If thou through this blind prison goest,  
Led by thy lofty genius and profound,  
Where is my son ? and wherefore not with thee ?"  
I straight replied : "Not of myself I come ;  
By him who there expects me, through this clime  
Conducted, whom perchance Guido thy son  
Had in contempt."

\* \* \* \* \*

Meanwhile the other, great of soul, near whom  
I yet was station'd, changed not count'nance stern,  
Nor moved the neck, nor bent his ribb'd side.  
"And if," continuing the first discourse,  
"They in this art," he cried, "small skill have shown,  
That doth torment me more e'en than this bed.  
But not yet fifty times shall be relumed  
Her aspect, who reigns here Queen of this realm  
Ere thou shalt know the full weight of that art."

## CANTO XI.

DANTE and Virgil come to the verge of a high bank surrounded by craggy rocks which encloses the seventh circle. Dante marks a sepulchre bearing a scroll with the words upon it, "I have in charge Pope Anastatius, whom Photinus drew from the right path." Both retiring behind the lid of this tomb, to avoid the fetid exhalations rising from the abyss, Virgil instructs Dante as to the disposition of the three following circles, and as to what sinners are therein punished, and, after discoursing on other subjects, they pass on to a steep passage leading towards the seventh circle :—

Upon the utmost verge of a high bank,  
By craggy rocks environ'd round, we came,  
Where woes beneath, more cruel yet, were stow'd :  
And here, to shun the horrible excess  
Of fetid exhalation upward cast  
From the profound abyss, behind the lid  
Of a great monument we stood retired,  
Whereon this scroll I mark'd : "I have in charge  
Pope Anastatius, whom Photinus drew  
From the right path."—"Ere our descent, behoves  
We make delay, that somewhat first the sense,  
To the dire breath accustom'd, afterward  
Regard it not." My master thus ; to whom,  
Answering, I spake : "Some compensation find,  
That the time pass not wholly lost." He then :

"Lo ! how my thoughts e'en to thy wishes tend.  
My son ! Within these rocks," he thus began,  
"Are three close circles in gradation placed,  
To these which now thou leav'st. Each one is full  
Of spirits accursed ; but, that the sight alone  
Hereafter may suffice thee, listen how  
And for what cause in durance they abide."

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

"But follow now  
My steps on forward journey bent ; for now  
The Pisces play with undulating glance  
Along the horizon, and the Wain lies all  
O'er the north-west ; and onward there a space  
Is our steep passage down the rocky height."







## DANTE'S INFERNO—CANTO XII.

DANTE and his guide descend the precipice by a rough craggy way to the seventh circle. Encountering the Minotaur, Virgil bids him stand aside, and they descend to the river of blood, wherein are immersed those who have injured others by violence, at whom Centaurs, running along the banks, aim arrows, if they attempt to emerge from it. Being opposed by three of these,—Chiron, Nessus, and Pholus,—Virgil prevails on Nessus to carry Dante across the stream :—

The place, where to descend the precipice  
We came, was rough as Alp ; and on its verge  
Such object lay as every eye would shun.  
\* \* \* \* \*  
At point of the disparted ridge lay stretch'd  
The infamy of Crete, detested brood  
Of the feign'd heifer : and, at sight of us,  
It gnaw'd itself, as one with rage distract.  
To him my guide exclaim'd : "Perchance thou deem'st  
The King of Athens here, who, in the world  
Above, thy death contrived. Monster avaunt !  
He comes not tutor'd by thy sister's art,  
But to behold your torments is he come."  
\* \* \* \* \*  
"But fix thine eyes beneath : the river of blood  
Approaches, in which all those are steep'd  
Who have by violence injured." \* \* \*  
\* \* \* \* \* I beheld  
An ample fosse, that in a bow was bent,  
As circling all the plain ; for so my guide  
Had told. Between it and the ramparts' base,  
On trail ran Centaurs, with keen arrows arm'd  
As to the chase they on the earth were wont.  
At seeing us descend they each one stood ;

And, issuing from the troop, three sped with bows  
And missile weapons chosen first \* \* \*  
Then me he touch'd and spake : "Nessus is this,  
Who for the fair Dejanira died,  
And wrought himself revenge for his own fate.  
He in the midst, that on his breast looks down,  
Is the great Chiron who Achilles nursed ;  
That other Pholus prone to wrath." Around  
The fosse these go by thousands, aiming shafts  
At whatsoever spirit dares emerge  
From out the blood, more than his guilt allows.  
\* \* \* \* \*  
"To tread so wild a path, grant us, I pray,  
One of thy band, whom we may trust secure,  
Who to the ford may lead us, and convey  
Across him mounted on his back ; for he  
Is not a spirit that may walk the air."  
Then, on his right breast turning, Chiron thus  
To Nessus spake : "Return and be their guide,  
And if ye chance to cross another troop,  
Command them keep aloof." Onward we moved,  
The faithful escort by our side, along  
The border of the crimson-seething flood,  
Whence, from those steep'd within, loud shrieks arose.

## CANTO XIII.

THEY then enter on a forest without a path, full of knotted trees covered with poisoned thorns, in which the Harpies build their nests. In these gnarled trunks are shut up the spirits of those who have done themselves violence,—among them Piero delle Vigne, Lano, and Giacomo St. Andrea. Dante tears off a branch from one of the trees, which evokes reproaches from it. Certain black female mastiffs tear the branches which contain the spirit of St. Andrea, the fragments of which Dante, at his request, gathers up :—

We enter'd on a forest, where no track  
Of steps had worn a way. Not verdant there  
The foliage, but of dusky hue ; not light  
The boughs and tapering, but with knares deform'd  
And matted thick : fruits there were none, but thorns  
Instead, with venom fill'd. \* \* \*  
Here the brute Harpies make their nest, the same  
Who from Strophades the Trojan band  
Drove with dire boding of their future woe.  
Broad are their pennons, of the human form  
Their neck and countenance, arm'd with talons keen.  
The feet and the huge belly fledged with wings.  
These sit and wail on the drear mystic wood.  
\* \* \* \* \*  
On all sides  
I heard sad plainings breathe, and none could see  
From whom they might have issued. In amaze  
Fast bound I stood. He, as it seem'd, believed  
That I had thought so many voices came  
From some amid those thickets close conceal'd,  
And thus his speech resumed : "If thou lop off  
A single twig from one of those ill plants,  
The thought thou hast conceived shall vanish quite."

Thereat, a little stretching forth my hand,  
From a great wilding gather'd I a branch,  
And straight the trunk exclaim'd : "Why pluck'st thou me ?"  
Then, as the dark blood trickled down its side,  
These words it added : "Wherefore tear'st me thus ?  
Is there no touch of mercy in thy breast ?  
Men once were we, that now are rooted here.  
Thy hand might well have spared us, had we been  
The souls of serpents." \* \* \*  
\* \* \* \* \* Behind them was a wood  
Full of black female mastiffs, gaunt and fleet  
As greyhounds that have newly slipp'd the leash.  
On him, who squatted down, they struck their fangs,  
And, having rent him piecemeal, bore away  
The tortured limbs. \* \* \*  
\* \* \* \* \* My master spake :  
"Say, who wast thou, that at so many points  
Breath'st out with blood thy lamentable speech ?"  
He answer'd : "O ye spirits ! arrived in time  
To spy the shameful havoc that from me  
My leaves hath sever'd thus, gather them up,  
And at the foot of their sad parent-tree  
Carefully lay them."

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*

M







## DANTE'S INFERNO—CANTO XIV.

DANTE and Virgil then enter on a plain of dry hot sand, wherein they see flocks of naked spirits being tormented by flakes of fire continually showering down upon them. Here they see King Capaneus, who, lying recumbent, as if in defiant dignity, addresses them. They, passing on, come to a streamlet of blood running through the sandy plain :—

A plain we reach'd, that from its sterile bed  
Each plant repell'd. The mournful wood waves round  
Its garland on all sides, as round the wood  
Spreads the sad fosse. There, on the very edge,  
Out steps we stay'd. It was an area wide  
Of arid sand and thick. \* \* \*  
Of naked spirits many a flock I saw,  
All weeping piteously, to different laws  
Subjected ; for on the earth some lay supine,  
Some crouching close were seated, others paced  
Incessantly around ; the latter tribe  
More numerous, those fewer who beneath  
The torment lay, but louder in their grief.  
O'er all the sand fell slowly, wafting down  
Dilated flakes of fire, \* \* \*  
So fell the eternal fiery flood, wherewith  
The marle glow'd underneath, \* \* \*  
Unceasing was the play of wretched hands,  
Now this, now that way glancing, to shake off  
The heat still falling fresh. I thus began :  
\* \* \* " Say, who  
Is yon huge spirit, that, as seems, heeds not  
The burning, but lies writhen in proud scorn,

As by the sultry tempest immatured ?"  
Straight he himself, who was aware I ask'd  
My guide of him, exclaim'd : " Such as I was  
When living, dead such now I am. If Jove  
Weary his workman out, from whom in ire  
He snatch'd the lightnings, that at my last day  
Transfix'd me ; if the rest he weary out,  
At their black smithy labouring by turns,  
In Mongibello, while he cries aloud :  
' Help, help, good Mulciber, ' as erst he cried  
In the Phlegrean warfare ; and the bolts  
Launch he, full aim'd at me, with all his might ;  
He never should enjoy a sweet revenge."  
Then, thus my guide, in accent higher raised  
Than I before had heard him : " Capaneus !  
Thou art more punish'd, in that thy pride  
Lives yet unquench'd : no torment, save thy rage,  
Were to thy fury pain proportion'd full."  
\* \* \* Silently on we pass'd,  
To where there gushes from the forest's bound  
A little brook, whose crimson'd wave yet lifts  
My hair with horror.

## CANTO XV.

PASSING along one of the mounds which form the embankment of the stream, Dante and Virgil come upon a troop of spirits, who, eyeing them, come beside the pier. They are the spirits of those who have broken Nature's laws. One of them catching at Dante's skirt he recognises as Brunetto Latini, his former tutor, with whom he discourses :—

One of the solid margins bears us now  
Enveloped in the mist that, from the stream  
Arising, hovers o'er, and saves from fire  
Both piers and water. \* \* \*  
\* \* \* We from the wood  
Were now so far removed that, turning round,  
I might not have discern'd it, when we met  
A troop of spirits, who came beside the pier.  
They each one eyed us, as at eventide  
One eyes another under a new moon ;  
And towards us sharpen'd their sight as keen  
As an old tailor at his needle's eye.  
Thus narrowly explored by all the tribe,  
I was agnised of one, who by the skirt  
Caught me and cried : " What wonder have we here ?"  
And I, when he to me outstretch'd his arm,  
Intently fix'd my ken on his parch'd looks,  
That, although smirch'd with fire, they hinder'd not  
But I remember'd him ; and towards his face  
My hand inclining answer'd : " Ser Brunetto !

And are ye here ?" He thus to me : " My son !  
Oh, let it not displease thee, if Brunetto  
Latini but a little space with thee  
Turn back, and leave his fellows to proceed.  
I thus to him replied : " Much as I can  
I thereto pray thee ; and, if thou be willing  
That I here seat me with thee, I consent ;  
His leave, with whom I journey, first obtain'd."  
" O son," said he, " whoever of this throng  
One instant stops, lies then a hundred years,  
No fan to ventilate him when the fire  
Smites sores. Pass thou therefore on. I close  
Will at thy garments walk, and then rejoin  
My troop, who go mourning their endless doom."  
\* \* \*  
Thereat my sapient guide upon his right  
Turn'd himself back, then look'd at me, and spake :  
" He listens to good purpose who takes note."  
I not the less still on my way proceed,  
Discoursing with Brunetto.

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*

N







## DANTE'S INFERNO—CANTO XVI.

PROCEEDING further along the mound the pair arrive near the end of the stream. Here Dante is accosted by three of the spirits of his countrymen Guidoguerra, Aldobrandi, and Rusticucci. Arriving where the stream descends into the eighth circle, Virgil throws into the abyss the girdle of Dante, which brings up from its depths a monster of hideous shape:—

Now came I where the water's din was heard,  
As down it fell into the other round,  
Resounding like the hum of swarming bees:  
When forth together issued from a troop,  
That pass'd beneath the fierce tormenting storm,  
Three spirits, running swift. They towards us came,  
And each one cried aloud: "Oh! do thou stay,  
Whom, by the fashion of thy garb, we deem  
To be some inmate of our evil land."

\* \* \* \* \*

"If woe of this unsound and dreary waste,"  
Thus one began, "added to our sad cheer  
Thus peel'd with flame, do call forth scorn on us  
And our entreaties, let our great renown  
Incline thee to inform us who thou art,  
That dost imprint, with living feet unharm'd,  
The soil of Hell? He in whose track thou see'st  
My steps pursuing, naked though he be  
And reft of all, was of more high estate  
Than thou believest: grandchild of the chaste  
Gualdrada, him they Guidoguerra call'd,  
Who in his lifetime many a noble act

Achieved, both by his wisdom and his sword.  
The other, next to me, that beats the sand,  
Is Aldobrandi, name deserving well,  
In the upper world, of honour; and myself,  
Who in this torment do partake with them,  
Am Rusticucci."

\* \* \* \* \*

I had a cord that braced my girdle round,  
Wherewith I erst had thought fast bound to take  
The painted leopard. This, when I had all  
Unloosen'd from me (so my master bade),  
I gather'd up, and stretch'd it forth to him.  
Then to the right he turn'd, and from the brink  
Standing few paces distant, cast it down  
Into the deep abyss. \* \* \*  
Through the gross and murky air I spied  
A shape come swimming up, that might have quell'd  
The stoutest heart with wonder; in such guise  
As one returns who hath been down to loose  
An anchor grappled fast against some rock,  
Or to aught else that in the salt wave lies,  
Who, upward springing, close draws in his feet

## CANTO XVII.

VIRGIL points out the monster Geryon, whom he beckons to him. Further on Dante beholds another tribe of spirits tormented for having done violence to Art. Each bears upon his breast an escutcheon with the emblems of a lion, a goose, and a swine, the arms respectively of the Gianfigliuzzi, the Ubbriacchi, and the Scrovigni. After conversing with these Dante returns and finds Virgil seated on the back of the beast. Encouraged to do the like, Dante mounts, and they descend together towards the eighth circle:—

"Lo! the fell monster with the deadly sting,  
Who passes mountains, breaks through fenced walls  
And firm embattled spears, and with his filth  
Taints all the world." Thus me my guide address'd,  
And beckon'd him, that he should come to shore  
Near to the stony causeway's utmost edge.

\* \* \* \* \*

His face the semblance of a just man's wore,  
So kind and gracious was its outward cheer;  
The rest was serpent all: two shaggy claws  
Reach'd to the armpits; and the back and breast  
And either side were painted o'er with nodes  
And orbits \* \* \* In the void  
Glancing, his tail upturn'd its venomous fork,  
With sting like scorpion's arm'd.

\* \* \* \* \*

A little further on mine eye beholds  
A tribe of spirits, seated on the sand.

\* \* \* \* \*

Noting the visages of some who lay  
Beneath the pelting of that dolorous fire,  
One of them all I knew not; but perceived

That, pendent from his neck, each bore a pouch  
With colours and with emblems various mark'd,  
On which it seem'd as if their eye did feed.  
And, when amongst them looking round I came,  
A yellow purse I saw with azure wrought,  
That wore a lion's countenance and port.  
Then, still my sight pursuing its career,  
Another I beheld than blood more red,  
A goose display of whiter wing than curd,  
And one who bore a fat and azure swine  
Pictured on his white scrip.

\* \* \* \* \*

Backward my steps from those sad spirits turn'd,  
My guide already seated on the haunch  
Of the fierce animal I found.  
I settled me upon those shoulders huge.

\* \* \* \* \*

Soon as I mounted in his arms aloft,  
Embracing held me up; and thus he spake:  
"Geryon! now move thee: be thy wheeling gyres  
Of ample circuit, easy thy descent.  
Think on the unusual burden thou sustain'st."

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*







## DANTE'S INFERNO—CANTO XVIII.

DESCENDING from Geryon's back at the foot of a rock in a region called Malebolge, near ten yawning chasms flanked with bridges, Dante sees in one of them the spirits of swarms of naked sinners being scourged by Demons. He catches sight of and accosts the spirit of Venedico Caccianimico. In another chasm he sees other spirits immersed in ordure, amongst whom, searching with inquisitive eye, he recognises Alessio and the courtesan Thais :—

There is a place within the depths of hell  
Call'd Malebolge, all of rock dark-stain'd  
With hue ferruginous, e'en as the steep  
That round it circling winds. Right in the midst  
Of that abominable region, yawns  
A spacious gulf profound, whereof the frame  
Due time shall tell. The circle that remains,  
Throughout its round, between the gulf and base  
Of the high craggy banks, successive forms  
Ten bastions in its hollow bottom raised.

\* \* \* \* \*

From Geryon's back dislodged, the bard to left  
Held on his way, and I behind him moved.  
On our right hand new misery I saw,  
New pains, new executioners of wrath,  
That swarming peopled the first chasm. Below  
Were naked sinners. Hitherward they came.

\* \* \* \* \*

Each diverse way, along the grisly rock,  
Horn'd Demons I beheld, with lashes huge,  
That on their back unmercifully smote.

Meantime, as on I pass'd, one met my sight,  
Whom soon as view'd, "Of him," cried I, "not yet  
Mine eye hath had its fill." I therefore stay'd  
My feet to scan him, and the teacher kind  
Paused with me, and consented I should walk  
Backward a space; and the tormented spirit,  
Who thought to hide him, bent his visage down.  
But it avail'd him naught; for I exclaim'd :  
"Thou who dost cast thine eye upon the ground,  
Unless thy features do belie thee much,  
Venedico art thou."

\* \* \* \* \*

Now had we come  
Where, crossing the next pier, the straiten'd path  
Bestrides its shoulders to another arch.  
And thence I saw within the fosse below,  
A crowd immersed in ordure, that appear'd  
Draft of the human body. There beneath,  
Searching with eye inquisitive, I mark'd  
One with his head so grimed, 'twere hard to deem  
If he were clerk or layman. \* \* \*  
"And thou Alessio art, of Lucca sprung."

## CANTO XIX.

DANTE and Virgil reach the third chasm, where those condemned for simony are punished by being fixed head downwards in circular pits, their legs only appearing : on the soles of their feet burning flames play continually. Dante, descending with his guide to the fourth pier, finds Pope Nicholas the Fifth, with whom he converses. Afterwards Virgil, catching Dante in his arms, carries him back to the arch leading to the fifth pier :—

Upon the following vault  
We now had mounted, where the rock impends  
Directly o'er the centre of the fosse.

\* \* \* \* \*

I saw the livid stone, throughout the sides  
And in its bottom, full of apertures,  
All equal in their width, and circular each.

\* \* \* \* \*

From out the mouth  
Of every one emerged a sinner's feet,  
And of the legs high upward as the calf.  
The rest beneath was hid. On either foot  
The soles were burning; whence the flexile joints  
Glanced with such violent motion, as had snapt  
Asunder cords or twisted withs. As flame,  
Feeding on unctuous matter, glides along  
The surface, scarcely touching where it moves,  
So here from heel to point glided the flames.

\* \* \* \* \*

Thereat on the fourth pier we came, we turn'd,  
And on our left descended to the depth,

A narrow strait, and perforated close.  
Nor from his side my leader set me down,  
Till to his orifice he brought whose limb  
Quiv'ring express'd his pang. "Whoe'er thou art,  
Sad spirit! thus reversed, and as a stake  
Driv'n in the soil," I in these words began;  
"If thou be able, utter forth thy voice."

\* \* \* \* \*

"What then of me requir'st? If to know  
So much imports thee who I am that thou  
Hast therefore down the bank descended, learn  
That in the mighty mantle I was robed,  
And of a she-bear was indeed the son."

\* \* \* \* \*

In both arms  
He caught, and to his bosom lifting me,  
Upward retraced the way of his descent.  
Nor weary of his weight he press'd me close,  
Till to the summit of the rock we came,  
Our passage from the fourth to the fifth pier.

P

*Facsimiles of Early Italian Engravings.*







# PETRARCH'S TRIUMPHS.

## THE TRIUMPH OF LOVE.

THE Poet relates a vision he had at break of day at Vaucuse, in which he beheld Love seated on a chariot of fire drawn by four white horses, having Jupiter chained to the front of it, behind which followed a prodigious number of Love's prisoners, whose names he learns from a friend who is amongst them. In three other chapters the poet relates an interview he had with King Masinissa, Sophonisba, Seleucus, and Antiochus, and speaks of and names a great number of other lovers, and finally describes their triumphs and torments :—

It was the time when I do sadly pay  
My sighs, in tribute to that sweet-sour day,  
Which first gave being to my tedious woes ;  
The sun now o'er the Bull's horns proudly goes,  
And Phaëton had renew'd his wonted race ;  
When Love, the season, and my own ill case,  
Drew me that solitary place to find  
In which I oft unload my chargèd mind :  
There, tired with raving thoughts and helpless moan,  
Sleep seal'd my eyes up, and, my senses gone,  
My waking fancy spied a shining light,  
In which appear'd long pain, and short delight.  
A mighty General I then did see,  
Like one who, for some glorious victory,  
Should to the Capitol in triumph go :  
I (who had not been used to such a show  
In this soft age, where we no valour have,  
But pride) admired his habit, strange and brave,  
And having raised mine eyes, which wearied were,  
To understand this sight was all my care.  
Four snowy steeds a fiery chariot drew ;  
There sat the cruel boy ; a threatening yew  
His right hand bore, his quiver arrows held,  
Against whose force no helm or shield prevail'd.  
Two party-colour'd wings his shoulders ware ;  
All naked else ; and round about his chair  
Were thousand mortals : some in battle ta'en,  
Many were hurt with darts, and many slain.  
Glad to learn news, I rose, and forward press'd  
So far, that I was one amongst the rest ;  
As if I had been kill'd with loving pain  
Before my time ; and, looking through the train  
Of this tear-thirsty king, I would have spied  
Some of my old acquaintance, but descried  
No face I knew : if any such there were,  
They were transform'd with prison, death, and care.  
At last one ghost, less sad than th' others came,  
Who, near approaching, call'd me by my name,  
And said : " This comes of Love." " What may you be,"  
I answer'd, wondering much, " that thus know me ?  
For I remember not t' have seen your face."  
He thus replied : " It is the dusky place  
That dulls thy sight, and this hard yoke I bear :  
Else I a Tuscan am ; thy friend, and dear  
To thy remembrance." His wonted phrase  
And voice did then discover what he was.  
So we retired aside, and left the throng,  
When thus he spake : " I have expected long  
To see you here with us ; your face did seem  
To threaten you no less. I do esteem  
Your prophecies ; but I have seen what care  
Attends a lover's life ; and must beware."  
" Yet have I oft been beaten in the field,  
And sometimes hurt," said I, " but scorn'd to yield."  
He smiled and said : " Alas ! thou dost not see,  
My son, how great a flame's prepared for thee."

I knew not then what by his words he meant :  
But since I find it by the dire event ;  
And in my memory 'tis fix'd so fast,  
That marble gravings cannot firmer last.  
Meanwhile my forward youth did thus inquire :  
" What may these people be ? I much desire  
To know their names ; pray, give me leave to ask."  
" I think ere long 'twill be a needless task,"  
Replied my friend ; " thou shalt be of the train,  
And know them all ; this captivating chain  
Thy neck must bear (though thou dost little fear),  
And sooner change thy comely form and hair,  
Than be unfetter'd from the cruel tie,  
Howe'er thou struggle for thy liberty ;  
Yet, to fulfil thy wish, I will relate  
What I have learn'd. The first that keeps such state,  
By whom our lives and freedoms we forego,  
*The world hath call'd him Love ; and he (you know,  
But shall know better when he comes to be  
A lord to you, as now he is to me)*  
*Is in his childhood mild, fierce in his age ;  
'Tis best believed of those that feel his rage.  
The truth of this thou in thyself shalt find,  
I warn thee now, pray keep it in thy mind.\**  
Of idle looseness he is oft the child ;  
With pleasant fancies nourish'd and is styled  
Or made a god by vain and foolish men :  
And for a recompense, some meet their bane ;  
Others, a harder slavery must endure  
Than many thousand chains and bolts procure.  
That other gallant lord is conqueror  
Of conquering Rome, led captive by the fair  
Egyptian queen, with her persuasive art,  
Who in his honours claims the greatest part ;  
For binding the world's victor with her charms,  
His trophies are all hers by right of arms.  
The next is his adoptive son, whose love  
May seem more just, but doth no better prove ;  
For though he did his lovèd Livia wed,  
She was seduced from her husband's bed.  
Nero is third, disdainful, wicked, fierce,  
And yet a woman found a way to pierce  
His angry soul. Behold, Marcus, the grave  
Wise emperor, is fair Faustina's slave.  
These two are tyrants : Dionysius,  
And Alexander, both suspicious,  
And yet both lovèd : the last a just reward  
Found of his causeless fear. I know y' have heard  
Of him, who for Creusa on the rock  
Antandrus mourn'd so long ; whose warlike stroke  
At once revenged his friend and won his love :  
And of the youth whom Phædra could not move  
T' abuse his father's bed ; he left the place,  
And by his virtue lost his life (for base  
Unworthy loves to rage do quickly change).  
It kill'd her too ; perhaps in just revenge

\* The lines in Italics are the rendering into English of the six lines in Italian at the foot of the print, the "Triumph of Love."



# THE TRIUMPH OF LOVE.

Of wrong'd Theseus, slain Hippolytus,  
And poor forsaken Ariadne: thus  
It often proves that they who falsely blame  
Another, in one breath themselves condemn:  
And who have guilty been of treachery,  
Need not complain, if they deceived be.  
Behold the brave hero a captive made  
With all his fame, and 'twixt these sisters led:  
Who, as he joy'd the death of th' one to see,  
His death did ease the other's misery.  
The next that followeth, though the world admire  
His strength, Love bound him. Th' other full of ire  
Is great Achilles, he whose pited fate  
Was caused by Love. Demophoon did not hate  
Impatient Phyllis, yet procured her death.  
This Jason is, he whom Medea hath  
Obliged by mischief; she to her father proved  
False, to her brother cruel; 't him she loved  
Grew furious, by her merit over-prized.  
Hypsipyle comes next, mournful, despised,  
Wounded to see a stranger's love prevail  
More than her own, a Greek. Here is the frail  
Fair Helena, with her the shepherd boy,  
Whose gazing looks hurt Greece, and ruin'd Troy.

'Mongst other weeping souls, you hear the moan  
Enone makes, her Paris being gone;  
And Menelaus, for the woe he had  
To lose his wife. Hermione is sad,  
And calls her dear Orestes to her aid.  
And Laodamia, that hapless maid,  
Bewails Protesilaus. Argia proved  
To Polynice more faithful than the loved  
(But false and covetous) Amphiarus' wife.  
The groans and sighs of those who lose their life  
By this kind lord, in unrelenting flames  
You hear: I cannot tell you half their names,  
For they appear not only men that love,  
The gods themselves do fill this myrtle grove:  
You see fair Venus caught by Vulcan's art  
With angry Mars: Proserpina apart  
From Pluto, jealous Juno, yellow-hair'd  
Apollo, who the young god's courage dared;  
And, of his trophies proud, laugh'd at the bow,  
Which in Thessalia gave him such a blow.  
What shall I say?—here, in a word, are all  
The gods that Varro mentions, great and small;  
Each with innumerable bonds detain'd,  
And Jupiter before the chariot chain'd."



Questo e colui: del mondo chiama amore  
Amaro chome uedi: & uedrai meglio  
Quando fia tuo/ chome nostro signore.

E i nacque docio/ & di la sciua humana  
Nutrito di pensier dolci & soau/  
Facto signor & dio da gente uana.



# PETRARCH'S TRIUMPHS.\*

## THE TRIUMPH OF CHASTITY.

THE Poet relates the battle between Love and Chastity in the person of Laura, and describes the victory and triumph of the latter, and the manner in which Chastity binds and leads Love prisoner to her Temple at Rome accompanied by a troop of maids and chaste matrons, afterwards consecrating his bow and arrows in memory of his defeat :—

WHEN to one yoke at once I saw the height  
Of gods and men subdued by Cupid's might,  
I took example from their cruel fate,  
And by their sufferings eased my own hard state ;  
Since Phoebus and Leander felt like pain,  
The one a god, the other but a man ;  
One snare caught Juno and the Carthage dame  
(Her husband's death prepared her funeral flame—  
'Twas not a cause that Virgil maketh one) ;  
I need not grieve that, unprepared, alone,  
Unarm'd, and young, I did receive a wound,  
Or that my enemy no hurt hath found  
By Love ; or that she clothed him in my sight,  
And took his wings, and marr'd his winding flight ;  
No angry lions send more hideous noise  
From their beat breasts, nor clashing thunder's voice  
Rends heaven, frights earth, and roareth through the air  
With greater force than Love had raised, to dare  
Encounter her of whom I write ; and she  
As quick and ready to assail as he :  
Enceladus when Etna most he shakes,  
Nor angry Scylla nor Charybdis makes  
So great and frightful noise, as did the shock  
Of this (first doubtful) battle : none could mock  
Such earnest war ; all drew them to the height  
To see what 'mazed their hearts and dimm'd their sight.  
Victorious Love a threatening dart did show  
His right hand held ; the other bore a bow,  
The string of which he drew just by his ear ;  
No leopard could chase a frightened deer  
(Free, or broke loose) with quicker speed than he  
Made haste to wound ; fire sparkled from his eye.  
I burn'd, and had a combat in my breast,  
Glad t' have her company, yet 'twas not best  
(Methought) to see her lost, but 'tis in vain  
T' abandon goodness, and of fate complain ;  
Virtue her servants never will forsake,  
As now 'twas seen, she could resistance make :  
No fencer ever better warded blow,  
Nor pilot did to shore more wisely row  
To shun a shelf, than with undaunted power  
She waved the stroke of this sharp conqueror.  
Mine eyes and heart were watchful to attend,  
In hope the victory would that way bend  
It ever did ; and that I might no more  
Be barr'd from her ; as one whose thoughts before  
His tongue hath utter'd them you well may see  
Writ in his looks ; " Oh ! if you victor be,  
Great sir," said I, " let her and me be bound  
Both with one yoke ; I may be worthy found,  
And will not set her free, doubt not my faith :"  
When I beheld her with disdain and wrath  
So fill'd, that to relate it would demand  
A better muse than mine : her virtuous hand  
Had quickly quench'd those gilded fiery darts,  
Which, dipp'd in beauty's pleasure, poison hearts.  
Neither Camilla, nor the warlike host  
That cut their breasts, could so much valour boast ;  
Nor Cæsar in Pharsalia fought so well,  
As she 'gainst him who pierceth coats of mail ;

All her brave virtues arm'd, attended there,  
(A glorious troop !) and march'd pair by pair :  
Honour and blushes first in rank ; the two  
Religious virtues make the second row  
(By those the other women doth excel) :  
Prudence and Modesty, the twins that dwell  
Together, both were lodg'd in her breast :  
Glory and Perseverance, ever blest :  
Fair Entertainment, Providence without,  
Sweet Courtesy, and Pureness round about ;  
Respect of credit, fear of infamy ;  
Grave thoughts in youth ; and, what not oft agree,  
True Chastity and rarest Beauty ; these  
All came 'gainst Love, and this the heavens did please,  
And every generous soul in that full height.  
He had no power left to bear the weight ;  
A thousand famous prizes hardly gain'd  
She took ; and thousand glorious palms obtain'd,  
Shook from his hands ; the fall was not more strange  
Of Hannibal, when Fortune pleased to change  
Her mind, and on the Roman youth bestow  
The favours he enjoy'd ; nor was he so  
Amazed who frighted the Israelitish host—  
Struck by the Hebrew boy, that quit his boast ;  
Nor Cyrus more astonish'd at the fall  
The Jewish widow gave his general :  
As one that sickens suddenly, and fears  
His life, or as a man ta'en unawares  
In some base act, and doth the finder hate ;  
Just so was he, or in a worse estate :  
Fear, grief, and shame, and anger, in his face  
Were seen : no troubled seas more rage : the place  
Where huge Typhceus groans, nor Etna, when  
Her giant sighs, were moved as he was then.  
I pass by many noble things I see  
(To write them were too hard a task for me),  
To her and those that did attend I go :  
Her armour was a robe more white than snow ;  
And in her hand a shield like his she bare  
Who slew Medusa ; a fair pillar there  
Of jasp was next, and with a chain (first wet  
In Lethe flood) of jewels fitly set,  
Diamonds, mix'd with topazes (of old  
'Twas worn by ladies, now 'tis not), first hold  
She caught, then bound him fast ; then such revenge  
She took as might suffice. My thoughts did change :  
And I, who wish'd him victory before,  
Was satisfied he now could hurt no more.  
I cannot in my rhymes the names contain  
Of bless'd maids that did make up her train ;  
Calliope nor Clio could suffice,  
Nor all the other seven, for th' enterprise ;  
Yet some I will insert may justly claim  
Precedency of others. Lucrece came  
On her right hand ; Penelope was by,  
Those broke his bow, and made his arrows lie  
Split on the ground, and pull'd his plumes away  
From off his wings : after, Virginia,  
Near her vex'd father, arm'd with wrath and hate.  
Fury, and iron, and love, he freed the state

\* The Italian lines at the foot of this print are contained in the "Triumph of Death," and the rendering of them will be found in that poem.  
Facsimiles of Early Italian Engravings. R



And her from slavery, with a manly blow;  
Next were those barbarous women, who could show  
They judged it better die than suffer wrong  
To their rude chastity; the wise and strong—  
The chaste Hebraean Judith follow'd these;  
The Greeks that saved her honour in the seas;  
With these and other famous souls I see  
Her triumph over him who used to be  
Master of all the world: among the rest  
The vestal nun I spied who was so bless'd  
As by a wonder to preserve her fame;  
Next came Hersilia, the Roman dame  
(Or Sabine rather) with her valorous train,  
Who prove all slanders on that sex are vain.  
Then, 'mongst the foreign ladies, she whose faith  
T' her husband (not Æneas) caused her death;  
The vulgar ignorant may hold their peace,  
Her safety to her chastity gave place;  
Dido, I mean, whom no vain passion led  
(As fame belies her); last, the virtuous maid  
Retired to Arno, who no rest could find,  
Her friends' constraining power forced her mind.  
The Triumph thither went where salt waves wet  
The Baian shore eastward; her foot she set

There on firm land, and did Avernus leave  
On the one hand, on th' other Sybil's cave;  
So to Linternus march'd, the village where  
The noble Africane lies buried; there  
The great news of her triumph did appear  
As glorious to the eye as to the ear  
The fame had been; and the most chaste did show  
Most beautiful; it grieved Love much to go  
Another's prisoner, exposed to scorn,  
Who to command whole empires seem'd born.  
Thus to the chieftest city all were led,  
Entering the temple which Sulpicia made  
Sacred; it drives all madness from the mind;  
And chastity's pure temple next we find,  
Which in brave souls doth modest thoughts beget,  
Not by plebeians enter'd, but the great  
Patrician dames; there were the spoils display'd  
Of the fair victress; there her palms she laid,  
And did commit them to the Tuscan youth,  
Whose marring scars bear witness of his truth:  
With others more, whose names I fully knew  
(My guide instructed me), that overthrew  
The power of Love: 'mongst whom, of all the rest,  
Hippolytus and Joseph were the best.



E ra l'altre uictoriosa insegna  
In campo uerde un candido hetmellino,  
Coro fine et topati al collo tegna.

N on human ueramente ma diuino  
Loro andar era: & lor sancte parole  
Beato e ben chi nasce a tal destino



# PETRARCH'S TRIUMPHS.

## THE TRIUMPH OF DEATH.

THE Poet relates how Chastity (Laura), returning from her triumph, encounters Death, represented as a woman of hideous mien, clothed in a black mantle. He states how he then saw in a great plain a vast number of dead of all nations, amongst them Popes, Kings, Emperors, &c., all naked and miserable. Death discourses on the vanities of the world. The Poet then tells how Death had triumphed over Laura whom he describes in Chapter II., as visiting him after death :—

THE glorious Maid, whose soul to heaven is gone  
And left the rest cold earth, she who was grown  
A pillar of true valour, and had gain'd  
Much honour by her victory, and chain'd  
That god which doth the world with terror bind,  
Using no armour but her own chaste mind ;  
A fair aspect, coy thoughts, and words well weigh'd,  
Sweet modesty to these gave friendly aid.  
It was a miracle on earth to see  
The bow and arrows of the deity,  
And all his armour broke, who erst had slain  
Such numbers, and so many captive ta'en ;  
The fair dame from the noble sight withdrew  
With her choice company,—they were but few,  
And made a little troop, true virtue's rare,—  
Yet each of them did by herself appear  
A theme for poems, and might well incite  
The best historian : *they bore a white  
Unspotted ermine, in a field of green,  
About whose neck a topaz chain was seen  
Set in pure gold ; their heavenly words and gait  
Express'd them blest were born for such a fate.\**  
Bright stars they seem'd, she did a sun appear,  
Who darken'd not the rest, but made more clear  
Their splendour ; honour in brave minds is found :  
This troop, with violets and roses crown'd,  
Cheerfully march'd, when lo, I might espy  
Another ensign dreadful to mine eye,—  
A lady clothed in black, whose stern looks were  
With horror fill'd, and did like hell appear,  
Advanced, and said, " You who are proud to be  
So fair and young, yet have no eyes to see  
How near you are your end ; behold, I am  
She, whom they, fierce, and blind, and cruel name,  
Who meet untimely deaths ; 'twas I did make  
Greece subject, and the Roman Empire shake ;  
My piercing sword sack'd Troy, how many rude  
And barbarous people are by me subdued ?  
Many ambitious, vain, and amorous thought  
My unwish'd presence hath to nothing brought ;  
Now am I come to you, while yet your state  
Is happy, ere you feel a harder fate."  
" On these you have no power," she then replied,  
(Who had more worth than all the world beside,)  
" And little over me ; but there is one  
Who will be deeply grieved when I am gone,  
His happiness doth on my life depend,  
I shall find freedom in a peaceful end."  
As one who glancing with a sudden eye  
Some unexpected object doth espy ;  
Then looks again, and doth his own haste blame :  
So in a doubting pause, this cruel dame  
A little stay'd, and said, " The rest I call  
To mind, and know I have o'ercome them all" :  
Then, with less fierce aspect, she said, " Thou guide  
Of this fair crew, hast not my strength assay'd,  
Let her advise, who may command, prevent  
Decrepit age, 'tis but a punishment ;

From me this honour thou alone shalt have,  
Without or fear or pain, to find thy grave."  
" As He shall please, who dwelleth in the heaven  
And rules on earth, such portion must be given  
To me, as others from thy hand receive,"  
She answer'd then ; afar we might perceive  
Millions of dead heap'd on th' adjacent plain ;  
No verse nor prose may comprehend the slain  
Did on Death's triumph wait, from India,  
From Spain, and from Morocco, from Cathay,  
And all the skirts of th' earth they gather'd were ;  
Who had most happy lived, attended there :  
Popes, Emperors, nor Kings, no ensigns wore  
Of their past height, but naked show'd and poor.  
Where be their riches, where their precious gems,  
Their mitres, sceptres, robes, and diadems ?  
O miserable men, whose hopes arise  
From worldly joys, yet be there few so wise  
As in those trifling follies not to trust ;  
And if they be deceived, in end 'tis just :  
*Ah ! more than blind, what gain you by your toil ?  
You must return once to your mother's soil,  
And after-times your names shall hardly know,  
Nor any profit from your labour grow ;  
All those strange countries by your warlike stroke  
Submitted to a tributary yoke †*  
The fuel erst of your ambitious fire,  
What help they now ? The vast and bad desire  
Of wealth and power at a bloody rate  
Is wicked,—better bread and water eat  
With peace ; a wooden dish doth seldom hold  
A poison'd draught ; glass is more safe than gold  
But for this theme a larger time will ask,  
I must betake me to my former task.  
The fatal hour of her short life drew near,  
That doubtful passage which the world doth fear  
Another company, who had not been  
Freed from their earthy burden there were seen,  
To try if prayers could appease the wrath,  
Or stay th' inexorable hand, of Death.  
That beauteous crowd convened to see the end  
Which all must taste ; each neighbour, every friend  
Stood by, when grim Death with her hand took hold,  
And pull'd away one only hair of gold.  
Thus from the world this fairest flower is ta'en  
To make her shine more bright, not out of spleen  
How many moaning plaints, what store of cries  
Were utter'd there, when Fate shut those fair eyes  
For which so oft I sung ; whose beauty burn'd  
My tortured heart so long ; while others mourn'd,  
She pleased, and quiet did the fruit enjoy  
Of her blest life : " Farewell," without annoy,  
" True saint on earth," said they ; so might she be  
Esteem'd, but nothing bates Death's cruelty.  
What shall become of others, since so pure  
A body did such heats and colds endure,  
And changed so often in so little space ?  
Ah, worldly hopes, how blind you be, how base !

\* Rendering of the lines in Italian at foot of the print "Triumph of Chastity."

† Rendering of the lines in Italian at foot of the print "Triumph of Death,"

Facsimiles of Early Italian Engravings.



If since I bathe the ground with flowing tears  
For that mild soul, who sees it, witness bears;  
And thou who read'st mayst judge she fether'd me  
The sixth of April, and did set me free  
On the same day and month. Oh! how the way  
Of fortune is unsure; none hates the day  
Of slavery, or of death, so much as I  
Abhor the time which wrought my liberty,  
And my too lasting life; it had been just  
My greater age had first been turn'd to dust,  
And paid to time, and to the world, the debt  
I owed, then earth had kept her glorious state:  
Now at what rate I should the sorrow prize  
I know not, nor have heart that can suffice  
The sad affliction to relate in verse.  
Of these fair dames, that wept about her hearse;  
"Courtesy, Virtue, Beauty, all are lost;  
What shall become of us? None else can boast  
Such high perfection; no more we shall  
Hear her wise words, nor the angelical  
Sweet music of her voice." While thus they cried,  
The parting spirit doth itself divide

THE night—that follow'd the disastrous blow  
Which my spent sun removed in heaven to glow,  
And left me here a blind and desolate man—  
Now far advanced, to spread o'er earth began  
The sweet spring dew which harbingers the dawn,  
When slumber's veil and visions are withdrawn;  
When, crown'd with oriental gems, and bright  
As newborn day, upon my tranc'd sight  
My Lady lighted from her starry sphere:  
With kind speech and soft sigh, her hand so dear,  
So long desired in vain, to mine she press'd,  
While heavenly sweetness instant warm'd my breast:  
"Remember her, who, from the world apart,  
Kept all your course since known to that young heart."  
Pensive she spoke, with mild and modest air  
Seating me by her, on a soft bank, where,  
In greenest shade, the beech and laurel met.  
"Remember? Ah! how should I e'er forget?  
Yet tell me, idol mine," in tears I said,

With every virtue from the noble breast,  
As some grave hermit seeks a lonely rest:  
The heavens were clear, and all the ambient air  
Without a threatening cloud; no adverse  
Durst once appear, or her calm mind affright;  
Death singly did herself conclude the fight;  
After, when fear, and the extremest plaint  
Were ceased, th' attentive eyes of all were bent  
On that fair face, and by despair became  
Secure; she who was spent, not like a flame  
By force extinguish'd, but as lights decay,  
And undiscern'd waste themselves away:  
Thus went the soul in peace; so lamps are spent,  
As the oil fails which gave them nourishment  
In sum, her countenance you still might know  
The same it was, not pale, but white as snow,  
Which on the tops of hills in gentle flakes  
Falls in a calm, or as a man that takes  
Desired rest, as if her lovely sight  
Were closed with sweetest sleep, after the sprite  
Was gone. If this be that fools call to die,  
Death seem'd in her exceeding fair to be.

"Live you?—or dreamt I—is, is Laura dead?"  
"Live I? I only live, but you indeed  
Are dead, and must be, till the last best hour  
Shall free you from the flesh and vile world's power.  
But, our brief leisure lest desire exceed,  
Turn we, ere breaks the day already nigh,  
To themes of greater interest, pure and high."  
Then I: "When ended the brief dream and vain  
That men call life, by you now safely pass'd,  
Is death indeed such punishment and pain?"  
Replied she: "While on earth your lot is cast,  
Slave to the world's opinions blind and hard,  
True happiness shall ne'er your search reward;  
Death to the good a dreary prison opes,  
But to the vile and base, who all their hopes  
And cares below have fix'd, is full of fear;  
And this my loss, now mourn'd with many a tear,  
Would seem a gain, and, knew you my delight  
Boundless and pure, your joyful praise excite."



O ciechi il tanto affaticar che gioua:  
Tutti tornate all'agram madre antica:  
El nome uostro a pena finitruoua.

N on aspectate che la morte sorcchi  
Chome fa lapii parte: che et certo  
Infinita e l'aschiera degli 'iocchi.



# PETRARCH'S TRIUMPHS.

## THE TRIUMPH OF FAME.\*

THE Poet describes a vision in which he sees Fame triumph over Death. He sees a long array of people marching on, being those whose deeds and works had carried their memories down to posterity. In the second and third chapters the Poet mentions the names of Greeks, Romans, Jews, Assyrians, and others who had acquired celebrity in war or government, or had been renowned in science, philosophy, poetry, medicine, &c. :—

WHEN cruel Death his paly ensign spread  
Over that face, which oft in triumph led  
My subject thoughts; and beauty's sovereign light,  
Retiring, left the world immersed in night;  
The Phantom, with a frown that chill'd the heart,  
Seem'd with his gloomy pageant to depart,  
Exulting in his formidable arms,  
And proud of conquest o'er seraphic charms.  
When, turning round, I saw the Power advance  
That breaks the gloomy grave's eternal trance,  
And bids the disembodied spirit claim  
The glorious guerdon of immortal Fame.  
Like Phosphor, in the sullen rear of night,  
Before the golden wheels of orient light  
He came. But who the 'tendant pomp can tell,  
What mighty master of the corded shell  
Can sing how heaven above accordant smiled,  
And what bright pageantry the prospect fill'd.  
I look'd, but all in vain: the potent ray  
Flash'd on my sight intolerable day  
At first; but to the splendour soon inured,  
My eyes perused the pomp with sight assured.  
True dignity in every face was seen,  
As on they march'd with more than mortal mien;  
And some I saw whom Love had link'd before,  
Ennobled now by Virtue's lofty lore.  
Cæsar and Scipio on the dexter hand  
Of the bright goddess led the laurell'd band.  
One, like a planet by the lord of day,  
Seem'd o'er-illuminated by her splendid ray,  
By brightness hid; for he, to virtue true,  
His mind from Love's soft bondage nobly drew,  
The other, half a slave to female charms,  
Parted his homage to the god of arms  
And Love's seductive power: but, close and deep,  
Like files that climb'd the Capitolian steep  
In years of yore, along the sacred way  
A marshal squadron came in long array.  
In ranges as they moved distinct and bright,  
On every burgher that met the light,  
Some name of long renown, distinctly read,  
O'er each majestic brow a glory shed.  
Still on the noble pair my eyes I bent,  
And watch'd their progress up the steep ascent.  
The second Scipio next in line was seen,  
And he that seem'd the lure of Egypt's queen;  
With many a mighty chief I there beheld,  
Whose valorous hand the battle's storm repell'd.  
Two fathers of the great Cornelian name,  
With their three noble sons who shared their fame,  
One singly march'd before, and, hand in hand,  
His two heroic partners trod the strand.  
The last was first in fame; but brighter beams  
His follower flung around in solar streams.  
Metaurus' champion, whom the moon beheld,  
When his resistless spears the current swell'd  
With Libya's hated gore, in arms renown'd

Was he, nor less with Wisdom's olive crown'd.  
Quick was his thought and ready was his hand,  
His power accomplish'd what his reason plann'd;  
He seem'd, with eagle eye and eagle wing,  
Sudden on his predestined game to spring.  
But he that follow'd next with step sedate  
Drew round his foe the viewless snare of fate;  
While, with consummate art, he kept at bay  
The raging foe, and conquer'd by delay.  
Another Fabius join'd the stoic pair,  
The Pauli and Marcelli famed in war;  
With them the victor in the friendly strife,  
Whose public virtue quench'd his love of life.  
With either Brutus ancient Curius came;  
Fabricius, too, I spied, a nobler name  
(With his plain russet gown and simple board)  
Than either Lydian with her golden hoard.  
Then came the great dictator from the plough;  
And old Serranus show'd his laurell'd brow,  
Marching with equal step. Camillus near,  
Who, fresh and vigorous in the bright career  
Of honour, sped, and never slack'd his pace,  
Till Death o'ertook him in the noble race,  
And placed him in a sphere of fame so high,  
That other patriots fill'd a lower sky.  
Even those ungrateful hands that seal'd his doom  
Recall'd the banish'd man to rescue Rome.  
Torquatus nigh, a sterner spectre stood,  
His fasces all besmear'd with filial blood:  
He childless to the shades resolved to go,  
Rather than Rome a moment should forego  
That dreadful discipline, whose rigid lore  
Had spread their triumphs round from shore to shore.  
Then the two Decii came, by Heaven inspired,  
Divinely bold, as when the foe retired  
Before their Heaven-directed march, amazed,  
When on the self-devoted men they gazed,  
Till they provoked their fate. And Curtius nigh  
As when to heaven he cast his upward eye,  
And all on fire with glory's opening charms,  
Plunged to the Shades below with clanging arms,  
Lævinus, Mummius, with Flaminius show'd,  
Like meaner lights along the heavenly road;  
And he who conquer'd Greece from sea to sea,  
Then mildly bade th' afflicted race be free.  
Next came the dauntless envoy, with his wand,  
Whose more than magic circle on the sand  
The frenzy of the Syrian king confined:  
O'er-awed he stood, and at his fate repined.  
Great Manlius, too, who drove the hostile throng  
Prone from the steep on which his members hung,  
(A sad reverse) the hungry vultures' food,  
When Roman justice claim'd his forfeit blood.  
Then Cocles came, who took his dreadful stand  
Where the wide arch the foaming torrent spann'd,  
Stemming the tide of war with matchless might,  
And turn'd the heady current of the fight.

\* The Italian lines at the foot of this print are contained in the poem the "Triumph of Time," and the rendering of them will be found in that poem. T

Facsimiles of Early Italian Engravings.



And he that, stung with fierce vindictive ire,  
Consumed his erring hand with hostile fire.  
Duillius next and Catulus were seen,  
Whose daring navies plough'd the billowy green  
That laves Pelorus and the Sardinian shore,  
And dyed the rolling waves with Punic gore.  
Great Appius next advanced in sterner mood,  
Who with patrician loftiness withstood  
The clamours of the crowd. But, close behind,  
Of gentler manners and more equal mind,  
Came one, perhaps the first in martial might,  
Yet his dim glory cast a waning light;  
But neither Bacchus, nor Alcmena's son  
Such trophies yet by east or west have won;  
Nor he that in the arms of conquest died,  
As he, when Rome's stern foes his valour tried.  
Yet he survived his fame. But luckier far  
Was one that followed next, whose golden star  
To better fortune led, and mark'd his name  
Among the first in deeds of martial fame:  
But cruel was his rage, and dipp'd in gore  
By civil slaughter was the wreath he wore.  
A less ensanguined laurel graced the head  
Of him that next advanced with lofty tread,  
In martial conduct and in active might  
Of equal honour in the fields of fight.  
Then great Volumnius, who expell'd the pest  
Whose spreading ills the Romans long distress'd.  
Rutilius Cassus, Philo next in sight  
Appear'd, like twinkling stars that gild the night.  
Three men I saw advancing up the vale,  
Mangled with ghastly wounds through plate and mail:  
Dentatus, long in standing fight renown'd,  
Sergius and Scæva oft with conquest crown'd;  
The triple terror of the hostile train,

On whom the storm of battle broke in vain.  
Another Sergius near with deep disgrace  
Marr'd the long glories of his ancient race,  
Marius, then, the Cimbrians who repell'd  
From fearful Rome, and Lybia's tyrant quell'd,  
And Fulvius, who Campania's traitors slew,  
And paid ingratitude with vengeance due.  
Another nobler Fulvius next appear'd;  
And there the Father of the Gracchi rear'd  
A solitary crest. The following form  
Was he that often raised the factious storm—  
Bold Catulus, and he whom fortune's ray  
Illumined still with beams of cloudless day;  
Yet fail'd to chase the darkness of the mind,  
That brooded still on loftier hopes behind.  
From him a nobler line in two degrees  
Reduced Numidia to reluctant peace.  
Crete, Spain, and Macedonia's conquer'd lord  
Adorn'd their triumphs and their treasures stored.  
Vespasian, with his son, I next survey'd,  
An angel soul in angel form array'd;  
Nor less his brother seem'd in outward grace,  
But hell within belied a beauteous face.  
Then Nerva, who retrieved the falling throne,  
And Trajan, by his conquering eagles known.  
Adrian, and Antonine the just and good.  
He, with his son, the golden age renew'd;  
And ere they ruled the world, themselves subdued.  
Then, as I turn'd my roving eyes around,  
Quirinus I beheld with laurel crown'd,  
And five succeeding kings. The sixth was lost,  
By vice degraded from his regal post;  
A sentence just, whatever pride may claim,  
For virtue only finds eternal Fame.





## PETRARCH'S TRIUMPHS.

### THE TRIUMPH OF TIME.

THE Poet sees a band of mortals moving on as if disdainful of Time's resistless power; he then reflects how Time overthrows all mortal things, and destroys the remembrance of them and of those whose achievements had almost made their names immortal, and he says that man should therefore place his hopes on a more solid foundation than a worldly one, seeing how swiftly and surely time passes away:—

BEHIND Aurora's wheels the rising sun  
His voyage from his golden shrine begun,  
With such ethereal speed, as if the Hours  
Had caught him slumb'ring in her rosy bowers.  
With lordly eye, that reach'd the world's extreme,  
Methought he look'd, when, gliding on his beam,  
That wing'd power approach'd that wheels his car  
In its wide annual range from star to star,  
Measuring vicissitude; till, now more near,  
Methought these thrilling accents met my ear:—  
“New laws must be observed if mortals claim,  
Spite of the lapse of time, eternal fame.  
Those laws have lost their force that Heaven decreed,  
And I my circle run with fruitless speed;  
If fame's loud breath the slumb'ring dust inspire,  
And bid to live with never-dying fire,  
My power, that measures mortal things, is cross'd,  
And my long glories in oblivion lost.  
If mortals on yon planet's shadowy face,  
Can match the tenor of my heavenly race,  
I strive with fruitless speed from year to year  
To keep precedence o'er a lower sphere.  
In vain you flaming coursers I prepare,  
In vain the watery world and ambient air  
Their vigour feeds, if thus, with angels' flight  
A mortal can o'ertake the race of light!  
Were you a lesser planet, doom'd to run  
A shorter journey round a nobler sun;  
Ranging among yon dusky orbs below,  
A more degrading doom I could not know:  
Now spread your swiftest wings, my steeds of flame,  
We must not yield to man's ambitious aim.  
With emulation's noblest fires I glow,  
And soon that reptile race that boast below  
Bright Fame's conducting lamp, that seems to vie  
With my incessant journeys round the sky,  
And gains, or seems to gain, increasing light,  
Yet shall its glories sink in gradual night.  
But I am still the same; my course began  
Before that dusky orb, the seat of man,  
Was built in ambient air: with constant sway  
I lead the grateful change of night and day,  
To one ethereal track for ever bound,  
And ever treading one eternal round.”—  
And now, methought, with more than mortal ire,  
He seem'd to lash along his steeds of fire;  
And shot along the air with glancing ray,  
Swift as a falcon darting on its prey;  
No planet's swift career could match his speed,  
That seem'd the power of fancy to exceed.  
The courier of the sky I mark'd with dread,  
As by degrees the baseless fabric fled  
That human power had built, while high disdain  
I felt within to see the toiling train  
Striving to seize each transitory thing  
That fleets away on dissolution's wing;  
And soonest from the firmest grasp recede,  
Like airy forms, with tantalizing speed.

O mortals! ere the vital powers decay,  
Or palsied old obscures the mental ray,  
Raise your affections to the things above,  
Which time or fickle chance can never move.  
Had you but seen what I despair to sing,  
How fast his courser plied the flaming wing  
With unremitted speed, the soaring mind  
Had left his low terrestrial cares behind.  
But what an awful change of earth and sky  
All in a moment pass'd before my eye!  
Now rigid winter stretch'd her brumal reign  
With frown Gorgonian over land and main;  
And Flora now her gaudy mantle spread,  
And many a blushing rose adorn'd her bed:  
The momentary seasons seem'd to fleet  
From bright solstitial dews to winter's driving sleet,  
In circle multifarious, and swift career:  
A wondrous tale, untold to mortal ear  
Before: yet reason's calm unbiass'd view  
Must soon pronounce the seeming fable true,  
When deep remorse for many a wasted spring  
Still haunts the frightened soul on demon wing.  
Fond hope allured me on with meteor flight,  
And Love my fancy fed with vain delight,  
Chasing through fairy fields her pageants gay.  
But now, at last, a clear and steady ray,  
From reason's mirror sent, my folly shows,  
And on my sight the hideous image throws  
Of what I am,—a mind eclipsed and lost,  
By vice degraded from its noble post;  
But yet, e'en yet, the mind's elastic spring  
Buys up my powers on resolution's wing,  
While on the flight of time, with rueful gaze  
Intent, I try to thread the backward maze,  
And husband what remains, a scanty space.  
Few fleeting hours, alas! have pass'd away,  
Since a weak infant in the lap I lay;  
*For what is human life but one uncertain day!  
Now hid by flying vapours, dark and cold,  
And brighten'd now with gleams of sunny gold,  
That mock the gazer's eye with gaudy show,  
And leave the victim to substantial woe:*  
*Yet hope can live beneath the stormy sky,  
And empty pleasures have their pinions ply;\**  
And frantic pride exalts the lofty brow,  
Nor marks the snares of death that lurk below.  
Uncertain, whether now the shaft of fate  
Sings on the wind, or Heaven prolongs my date.  
I see my hours run on with cruel speed,  
And in my doom the fate of all I read;  
A certain doom, which nature's self must feel  
When the dread sentence checks the mundane wheel.  
Go! court the smiles of Hope, ye thoughtless crew!  
Her fairy scenes disclose an ample view  
To brainless men. But Wisdom o'er the field  
Casts her keen glance, and lifts her beamy shield  
To meet the point of Fate, that flies afar,  
And with stern vigilance expects the war.

\* Rendering of the lines in Italian at foot of the print, the “Triumph of Time.”



Perhaps in vain my admonitions fall,  
Yet still the Muse repeats the solemn call;  
Nor can she see unmoved your senses drown'd  
By Circe's deadly spells in sleep profound.  
She cannot see the flying seasons roll  
In dread succession to the final goal,  
And sweep the tribes of men so fast away,  
To Stygian darkness or eternal day,  
With unconcern.—Oh! yet the doom repeat  
Before your callous hearts forget to feel;  
E'er Penitence foregoes her fruitless toil,  
Or hell's black regent claims his human spoil.  
Oh, haste! before the fatal arrows fly  
That send you headlong to the nether sky,  
When down the gulf the sons of folly go  
In sad procession to the seat of woe!  
Thus deeply musing on the rapid round  
Of planetary speed, in thought profound  
I stood, and long bewail'd my wasted hours,  
My vain afflictions, and my squander'd powers:  
When, in deliberate march, a train was seen  
In silent order moving o'er the green;  
A band that seem'd to hold in high disdain  
The desolating power of Time's resistless reign:  
Their names were hallow'd in the Muse's song,  
Wafted by fame from age to age along,  
High o'er oblivion's deep, devouring wave,  
Where millions find an unrefunding grave.  
With envious glance the changeable power beheld,  
The glorious phalanx which his power repell'd,  
And faster now the fiery chariot flew,  
While Fame appear'd the rapid flight to rue,  
And labour'd some to save. But, close behind,  
I heard a voice, which, like the western wind,  
That whispers softly through the summer shade,  
These solemn accents to mine ear convey'd:—  
"Man is a falling flower; and Fame in vain  
Strives to protract his momentaneous reign  
Beyond his bounds, to match the rolling tide,  
On whose dread waves the long Olympiads ride,  
Till, fed by time, the deep procession grows  
And in long centuries continuous flows;  
For what the power of ages can oppose?  
Though Tempe's rolling flood, or Hebrus claim  
Renown, they soon shall live an empty name.  
Where are their heroes now, and those who led  
The files of war by Xanthus' gory bed?  
Of Tuscan Tyber's more illustrious band,  
Whose conquering eagles flew o'er sea and land?  
What is renown?—a gleam of transient light,

That soon an envious cloud involves in night,  
While passing Time's malignant hands diffuse  
On many a noble name pernicious dews.  
Thus our terrestrial glories fade away,  
Our triumphs past the pageants of a day;  
Our fields exchange their lords, our kingdoms fall,  
And thrones are wrapt in Hades' funeral pall.  
Yet virtue seldom gains what vice had lost,  
And oft the hopes of good desert are cross'd.  
Not wealth alone, but mental stores decay,  
And, like the gifts of Mammon, pass away;  
Nor wisdom, wealth, nor fortune can withstand  
His desolating march by sea and land;  
Nor prayers, nor regal power his wheels restrain,  
Till he has ground us down to dust again.  
Though various are the titles men can plead,  
Some for a time enjoy the glorious meed  
That merit claims; yet unrelenting fate  
On all the doom pronounces soon or late;  
And whatso'er the vulgar think or say,  
Were not your lives thus shorten'd to a day,  
Your eyes would see the consummating power  
His countless millions at a meal devour."  
And reason's voice my stubborn mind subdued;  
Conviction soon the solemn words pursued;  
I saw all mortal glory pass away,  
Like vernal snows beneath the rising ray;  
And wealth, and power, and honour, strive in vain  
To 'scape the laws of Time's despotic reign.  
Though still to vulgar eyes they seem to claim  
A lot conspicuous in the lists of Fame,  
Transient as human joys; to feeble age  
They love to linger on this earthly stage,  
And think it cruel to be call'd away  
On the faint morn of life's disastrous day.  
Yet ah! how many infants on the breast  
By Heaven's indulgence sink to endless rest!  
And oft decrepit age his lot bewails,  
Whom every ill of lengthen'd life assails.  
Hence sick despondence thinks the human lot  
A gift of fleeting breath too dearly bought:  
*But should the voice of Fame's obstreperous blast  
From ages on to future ages last,  
E'en to the trump of doom,—how poor the prize  
Whose worth depends upon the changing skies!  
What time bestows and claims (the fleeting breath  
Of fame) is but, at best, a second death,—  
A death that none of mortal race can shun,  
That wastes the brood of time, and triumphs o'er the sun.\**

\* Rendering of the Italian lines at the foot of the print "The Triumph of Fame."





## PETRARCH'S TRIUMPHS.

### THE TRIUMPH OF ETERNITY.

THE Poet, feeling that nothing on earth has a long duration, resolves to give himself up to God as the Sovereign Good on whom he should fix all his hopes. In the end he imagines to have seen Eternity triumph over Time, describing the end of the world, the judgment to come, and the state of Eternal Glory :—

WHEN all beneath the ample cope of heaven  
I saw, like clouds before the tempest driven,  
In sad vicissitude's eternal round,  
Awhile I stood in holy horror bound ;  
And thus at last with self-exploring mind,  
Musing, I ask'd, "What basis I could find  
To fix my trust ?" An inward voice replied,  
"Trust to the Almighty : He thy steps shall guide ;  
He never fails to hear the faithful prayer,  
But worldly hope must end in dark despair."  
Now, what I am, and what I was, I know ;  
I see the seasons in procession go  
With still increasing speed ; while things to come,  
Unknown, unthought, amid the growing gloom  
Of long futurity, perplex my soul,  
While life is posting to its final goal.  
Mine is the crime, who ought with clearer light  
To watch the wing'd years' incessant flight ;  
And not to slumber on in dull delay  
Till circling seasons bring the doomful day.  
But grace is never slow in that, I trust,  
To wake the mind, before I sink to dust,  
With those strong energies that lift the soul  
To scenes unhop'd, unthought, above the pole.  
While thus I ponder'd, soon my working thought  
Once more that ever-changing picture brought  
Of sublunary things before my view,  
And thus I question'd with myself anew :—  
"What is the end of this incessant flight  
Of life and death, alternate day and night ?  
When will the motion on these orbs impress'd  
Sink on the bosom of eternal rest ?"  
At once, as if obsequious to my will,  
Another prospect shone, unmoved and still ;  
Eternal as the heavens that glow'd above,  
A wide resplendent scene of light and love.  
The wheels of Phœbus from the zodiac turn'd ;  
No more the nightly constellations burn'd ;  
Green earth and undulating ocean roll'd  
Away, by some resistless power controll'd ;  
Immensity conceived, and brought to birth  
A grander firmament, and more luxuriant earth.  
What wonder seized my soul when first I view'd  
How motionless the restless racer stood,  
Whose flying feet, with wing'd speed before,  
Still mark'd with sad mutation sea and shore.  
No more he sway'd the future and the past,  
But on the moveless present fix'd at last ;  
As at a goal reposing from his toils,  
Like earth unclothed of all its vernal foils.  
Unvaried scene ! where neither change nor fate,  
Nor care, nor sorrow, can our joys abate ;  
Nor finds the light of thought resistance here,  
More than the sunbeams in a crystal sphere.  
But no material things can match their flight,  
In speed excelling far the race of light.  
Oh ! what a glorious lot shall then be mine  
If Heaven to me these nameless joys assign !  
For there the sovereign good for ever reigns,

Nor evil yet to come, nor present pains ;  
No baleful birth of time its inmates fear,  
That comes the burthen of the passing year,  
No solar chariot circles through the signs,  
And now too near, and now too distant, shines ;  
To wretched man and earth's devoted soil  
Dispensing sad variety of toil.  
*Oh ! happy are the blessed souls that sing  
Loud hallelujahs in eternal ring !  
Thrice happy he, who late, at last shall find  
A lot in the celestial climes assign'd !  
He, led by grace, the auspicious ford explores,  
Where, cross the plains, the wintry torrent roars ;  
That troublous tide, where, with incessant strife,  
Weak mortals struggle through, and call it life.\**  
In love with Vanity, oh ! doubly blind  
Are they that final consolation find  
In things that fleet on dissolution's wing,  
Or dance away upon the transient ring  
Of seasons, as they roll. No sound they hear  
From that still voice that Wisdom's sons revere ;  
No vestment they procure to keep them warm  
Against the menace of the wintry storm ;  
But all exposed, in naked nature lie,  
A shivering crowd beneath the inclement sky,  
Of reason void, by every foe subdued,  
Self-ruin'd, self-deprived of sovereign good ;  
Reckless of Him, whose universal sway,  
Matter, and all its various forms, obey ;  
Whether they mix in elemental strife,  
Or meet in married calm, and foster life.  
His nature baffles all created mind,  
In earth or heaven, to fathom, or to find.  
One glimpse of glory on the saints bestow'd,  
With eager longings fills the courts of God  
For deeper views, in that abyss of light,  
While mortals slumber here, content with night :  
Though nought, we find, below the moon, can fill  
The boundless cravings of the human will.  
And yet, what fierce desire the fancy wings  
To gain a grasp of perishable things ;  
Although one fleeting hour may scatter far  
The fruit of many a year's corroding care ;  
Those spacious regions where our fancies roam,  
Pain'd by the past, expecting ills to come,  
In some dread moment, by the fates assign'd,  
Shall pass away, nor leave a rack behind ;  
And Time's revolving wheels shall lose at last  
The speed that spins the future and the past,  
And, sovereign of an undisputed throne,  
Awful eternity shall reign alone.  
Then every darksome veil shall fleet away  
That hides the prospects of eternal day :  
Those cloud-born objects of our hopes and fears,  
Whose air-drawn forms deluded memory bears  
As of substantial things, away so fast  
Shall fleet, that mortals, at their speed aghast,  
Watching the change of all beneath the moon,  
Shall ask, what once they were, and will be soon ?

\* Rendering of the lines in Italian at foot of the print, the "Triumph of Eternity."



# THE TRIUMPH OF ETERNITY.

The time will come when every change shall cease,  
This quick revolving wheel shall rest in peace :  
No summer then shall glow, nor winter freeze ;  
Nothing shall be to come, and nothing past,  
But an eternal now shall ever last.  
Though time shall be no more, yet space shall give  
A nobler theatre to love and live.  
The winged courier then no more shall claim  
The power to sink or raise the notes of Fame,  
Or give its glories to the noontide ray :  
True merit then, in everlasting day,  
Shall shine for ever, as at first it shone  
At once to God and man and angels known.  
Happy are they who in this changing sphere  
Already have begun the bright career  
That reaches to the goal which, all in vain,  
The Muse would blazon in her feeble strain :  
But blest above all other blest is he  
Who from the trammels of mortality,  
Ere half the vital thread, ran out, was free,  
Mature for Heaven ; where now the matchless fair  
Preserves those features, that seraphic air,  
And all those mental charms that raised my mind,  
To judge of heaven while yet on earth confined.  
That soft attractive glance that won my heart  
When first my bosom felt unusual smart,  
Now beams, now glories, in the realms above,  
Fed by the eternal source of light and love.  
Then shall I see her as I first beheld,  
But lovelier far, and by herself excell'd ;  
And I distinguish'd in the bands above  
Shall hear this plaudit in the choirs of love :—  
“ Lo ! this is he who sung in mournful strains  
For many years a lover's doubts and pains ;  
Yet in this soul-expanding, sweet employ,  
A sacred transport felt above all vulgar joy.”  
She too shall wonder at herself to hear  
Her praises ring around the radiant sphere :  
But of that hour it is not mine to know ;  
To her, perhaps, the period of my woe  
Is manifest ; for she my fate may find  
In the pure mirror of the eternal mind.  
To me it seems at hand a sure presage,  
Denotes my rise from this terrestrial stage ;  
Then what I gain'd and lost below shall lie  
Suspended in the balance of the sky,  
And all our anxious sublunary cares  
Shall seem one tissue of Arachne's snares ;  
And all the lying vanities of life,  
The sordid source of envy, hate, and strife,  
Ignoble as they are, shall then appear

Before the searching beam of truth severe ;  
Then souls, from sense refined, shall see the fraud  
That led them from the living way of God.  
From the dark 'dungeon of the human breast  
All direful secrets then shall rise confess'd,  
In honour multiplied—a dreadful show  
To hierarchies above, and saints below.  
Eternal reason then shall give her doom ;  
And sever'd wide, the tenants of the tomb  
Shall seek their portions with instinctive haste,  
Quick as the savage speeds along the waste.  
Then shall the golden hoard its trust betray,  
And they, that, mindless of that dreadful day,  
Boasted their wealth, its vanity shall know  
In the dread avenue of endless woe :  
While they whom moderation's wholesome rule  
Kept still unstain'd in Virtue's heavenly school,  
Who the calm sunshine of the soul beneath  
Enjoy'd, will share the triumph of the Faith.

These pageants five the world and I beheld,  
The sixth and last, I hope, in heaven reveal'd  
(If Heaven so will), when Time with speedy hand  
The scene despoils, and Death's funereal wand  
The triumph leads. But soon they both shall fall  
Under that mighty hand that governs all,  
While they who toil for true renown below,  
Whom envious Time and Death, a mightier foe,  
Relentless plunged in dark oblivion's womb,  
When virtue seem'd to seek the silent tomb,  
Spoil'd of her heavenly charms once more shall rise,  
Regain their beauty, and assert the skies ;  
Leaving the dark sojourn of time beneath,  
And the wide desolated realms of death.  
But she will early seek these glorious bounds,  
Whose long-lamented fall the world resounds  
In unison with me. And Heaven will view  
That awful day her heavenly charms renew,  
When soul with body joins. Gebenna's strand  
Saw me enroll'd in Love's devoted band,  
And mark'd my toils through many hard campaigns  
And wounds, whose scars my memory yet retains.  
Blest is the pile that marks the hallow'd dust !—  
There, at the resurrection of the just,  
When the last trumpet with earth-shaking sound  
Shall wake her sleepers from their couch profound ;  
Then, when that spotless and immortal mind  
In a material mould once more enshrined,  
With wonted charms shall wake seraphic love,  
How will the beatific sight improve  
Her heavenly beauties in the climes above !



WYMAN AND SONS, PRINTERS, GREAT QUEEN STREET, LINCOLN'S INN FIELDS, LONDON, W.C.



B eati spiriti: che nel sommo choro  
S itroueranno, & trouano in tal grado  
Che fia memoria eterna il nome loro.

O felice colui che troua el guado  
Di questo alpestro & rapido torrente  
Cha nome uita : & a molti e si grado.







